

FOIA MARKER

This is not a textual record. This is used as an administrative marker by the Clinton Presidential Library Staff.

Folder Title:

Summit Press [4]

Staff Office-Individual:

Special Envoy for the Americas-McLarty, Thomas (Mack)

Original OA/ID Number:

CF 1043

Row:	Section:	Shelf:	Position:	Stack:
26	6	10	3	V

**THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES
WILLIAM J. CLINTON**

VISIT TO CHILE

April 16 - 19, 1998

PRESS CLIPPINGS



USIS

**U.S. INFORMATION SERVICE
SANTIAGO, CHILE**

**VOLUME III
April 18, 1998**

EL MERCURIO (4/18)

(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)

HEADLINE: "REGIONAL SUMMIT'S CHALLENGE IS TO ACHIEVE CONCRETE GOALS."

SUBHEADLINE: "PRESIDENTS CLINTON AND FREI WILL TAKE PART IN AN OPENING CEREMONY. OAS SECRETARY GENERAL CESAR GAVIRIA SAID IT WAS NECESSARY TO RESTRUCTURE THE ORGANIZATION."

Hoy Parte II Cumbre de las Américas:

Cita Regional Tiene Desafío De Lograr Metas Concretas

- Presidentes Clinton y Frei intervendrán en ceremonia de apertura. Secretario General de la OEA, César Gaviria, admitió que es necesario reformar la entidad. (Más informaciones desde página C 2 a C 7)

Enfrentando el desafío de demostrar que no será un encuentro meramente declarativo, hoy parte en Santiago la II cumbre de las Américas, encuentro que reúne a 34 Jefes de Estado y de Gobierno del hemisferio, excepto Cuba.

El Presidente de la República,

Eduardo Frei, afirmó anoche que esta cumbre será "un momento culminante del proceso de integración", mencionando como ejemplos los acuerdos suscritos ayer por Chile con México junto al impulso de negociaciones comerciales con Estados Unidos, Centro-

américa y el Caribe.

"Realmente estamos avanzando fuertemente en el proceso de integración de acuerdos bilaterales y regionales, y mañana (sábado) y pasado (domingo) ya con una vi-

(Continúa en la página A 27)

sión de América completa", dijo en alusión al lanzamiento de las negociaciones para crear un área de libre comercio en el hemisferio.

Frei planteó que el proceso de integración no es sólo de carácter político y económico, sino que, por sobre todo, es cultural. En la inauguración oficial de la muestra "El Señor de Sipán" de Perú, en "ExpoCumbre", afirmó que "tenemos grandes líneas hacia nuestra América, tenemos grandes valores, tenemos mucho que mostrar y, a través de las expresiones culturales del pasado y del presente, podemos realmente ir construyendo el futuro que todos anhelamos".

Si bien hay una comunidad de intereses y los documentos finales han sido objeto de una larga negociación, se espera que haya momentos difíciles en el diálogo presidencial que se inicia hoy, atendidas las diferencias políticas, económicas y sociales que presentan las naciones americanas.

Temas como el narcotráfico, la migración y la apertura comercial han sido los que más han enfrentado a los gobiernos en el proceso de preparación de esta segunda cumbre. Se considera probable que estas discrepancias serán nuevamente manifestadas en las reuniones de hoy y, particularmente, de mañana, donde los mandatarios protagonizarán un diálogo reservado, sin sus asesores.

CANCILLER INSULZA

El Ministro de Relaciones Exteriores, José Miguel Insulza, defendió la realización del encuentro, aduciendo que, como anfitrión, Chile desea que surja de esta cumbre una "buena declaración política y un plan de acción".

"Están todas las propuestas, están los recursos, está todo armado. Se trabajará intensamente los dos días para aprobar todo lo necesario", comentó.

Frente a la crítica de que se consideran innumerables iniciativas y que estas pueden finalmente no concretarse —como pasó en Miami con gran parte de las 150 propuestas consensuadas—, Insulza dijo que el plan de acción tiene instrumentos de realización muy concretos, con recursos asignados por el Banco Mundial y otros organismos internacionales.

El lanzamiento de las negociaciones para crear el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) se presenta como uno de los acuerdos más importantes que se adoptarán en ésta.

Insulza justificó esta percepción, aduciendo que se puede deber a que es uno de los temas de los que más se ha hablado en el último tiempo y que, así, la opinión pública está más preparada para recibir este anuncio.

PDTE. DEL BID

El presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Enrique Iglesias, sostuvo que los tratados de integración económica son muy importantes en la meta de consolidación del ALCA. Para él, el camino hacia la unidad hemisférica tiene que pasar necesariamente por una profundización de la integración regional.

Planteó que, en la medida que se fortalezcan las relaciones intralatinamericanas, "estaremos en mejores condiciones para prepararnos al acceso de los mercados que supone el ALCA".

Dijo que el BID está apoyando de muchas formas este gradual proceso de integración económica, siendo el área de la infraestructura uno de los más importantes y mencionó como ejemplos el respaldo a proyectos de energía, carreteras y gasoductos.

También planteó que están apoyando a los países en lo que calificó su "reestructuración interna" a fin de que estén preparados a competir y negociar en el marco de la integración regional.

Una de las cuestiones que —a juicio de observadores diplomáticos— no ha sido convenientemente enfrentada, es el papel que se le está asignando a la Organización de Estados Americanos (OEA) en la implementación y seguimiento de los acuerdos.

El secretario general del organismo, César Gaviria, si bien se mostró satisfecho del rol que ha jugado la entidad y las nuevas misiones que, a partir de Santiago, deberá abordar, admitió a este diario que es "muy importante" encarar seria y decididamente la reforma de la institución.

"Es necesario que los gobiernos asuman esa tarea y esa responsabilidad, que enfrenten que nuestro presupuesto necesita cambios importantes y que tenemos que adoptar sistemas de trabajo en muchas áreas más ágilmente de lo que ahora tenemos".

Reconoció que ha sido difícil encontrar en el seno de las Cancillerías un acuerdo respecto de lo que deberían ser las orientaciones de esta reforma, ya que es complicado conciliar los intereses de los países pequeños, medianos y grandes del sistema interamericano.

Un ejemplo de ello es el temor de naciones caribeñas en el sentido de que esta reforma significaría una disminución de los recursos que se destinan a la cooperación.

sión de América completa", dijo en alusión al lanzamiento de las negociaciones para crear un área de libre comercio en el hemisferio.

Frei planteó que el proceso de integración no es sólo de carácter político y económico, sino que, por sobre todo, es cultural. En la inauguración oficial de la muestra "El Señor de Sipán" de Perú, en "ExpoCumbre", afirmó que "tenemos grandes líneas hacia nuestra América, tenemos grandes valores, tenemos mucho que mostrar y, a través de las expresiones culturales del pasado y del presente, podemos realmente ir construyendo el futuro que todos anhelamos".

Si bien hay una comunidad de intereses y los documentos finales han sido objeto de una larga negociación, se espera que haya momentos difíciles en el diálogo presidencial que se inicia hoy, atendidas las diferencias políticas, económicas y sociales que presentan las naciones americanas.

Temas como el narcotráfico, la migración y la apertura comercial han sido los que más han enfrentado a los gobiernos en el proceso de preparación de esta segunda cumbre. Se considera probable que estas discrepancias serán nuevamente manifestadas en las reuniones de hoy y, particularmente, de mañana, donde los mandatarios protagonizarán un diálogo reservado, sin sus asesores.

CANCILLER INSULZA

El Ministro de Relaciones Exteriores, José Miguel Insulza, defendió la realización del encuentro, aduciendo que, como anfitrión, Chile desea que surja de esta cumbre una "buena declaración política y un plan de acción".

"Están todas las propuestas, están los recursos, está todo armado. Se trabajará intensamente los dos días para aprobar todo lo necesario", comentó.

Frente a la crítica de que se consideran innumerables iniciativas y que estas pueden finalmente no concretarse —como pasó en Miami con gran parte de las 150 propuestas consensuadas—, Insulza dijo que el plan de acción tiene instrumentos de realización muy concretos, con recursos asignados por el Banco Mundial y otros organismos internacionales.

El lanzamiento de las negociaciones para crear el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) se presenta como uno de los acuerdos más importantes que se adoptarán en ésta.

Insulza justificó esta percepción, aduciendo que se puede deber a que es uno de los temas de los que más se ha hablado en el último tiempo y que, así, la opinión pública está más preparada para recibir este anuncio.

PDTE. DEL BID

El presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Enrique Iglesias, sostuvo que los tratados de integración económica son muy importantes en la meta de consolidación del ALCA. Para él, el camino hacia la unidad hemisférica tiene que pasar necesariamente por una profundización de la integración regional.

Planteó que, en la medida que se fortalezcan las relaciones intralatinamericanas, "estaremos en mejores condiciones para prepararnos al acceso de los mercados que supone el ALCA".

Dijo que el BID está apoyando de muchas formas este gradual proceso de integración económica, siendo el área de la infraestructura uno de los más importantes y mencionó como ejemplos el respaldo a proyectos de energía, carreteras y gasoductos.

También planteó que están apoyando a los países en lo que calificó su "reestructuración interna" a fin de que estén preparados a competir y negociar en el marco de la integración regional.

Una de las cuestiones que —a juicio de observadores diplomáticos— no ha sido convenientemente enfrentada, es el papel que se le está asignando a la Organización de Estados Americanos (OEA) en la implementación y seguimiento de los acuerdos.

El secretario general del organismo, César Gaviria, si bien se mostró satisfecho del rol que ha jugado la entidad y las nuevas misiones que, a partir de Santiago, deberá abordar, admitió a este diario que es "muy importante" encarar seria y decididamente la reforma de la institución.

"Es necesario que los gobiernos asuman esa tarea y esa responsabilidad, que enfrenten que nuestro presupuesto necesita cambios importantes y que tenemos que adoptar sistemas de trabajo en muchas áreas más ágilmente de lo que ahora tenemos".

Reconoció que ha sido difícil encontrar en el seno de las Cancillerías un acuerdo respecto de lo que deberían ser las orientaciones de esta reforma, ya que es complicado conciliar los intereses de los países pequeños, medianos y grandes del sistema interamericano.

Un ejemplo de ello es el temor de naciones caribeñas en el sentido de que esta reforma significaría una disminución de los recursos que se destinan a la cooperación.

APERTURA

La ceremonia inaugural de la II Cumbre de las Américas comenzará a las 9:15 horas, con la intervención del Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, en su calidad de convocante y anfitrión de la primera cita que se realizó en diciembre de 1994 en Miami.

Luego, hará uso de la palabra el Presidente Eduardo Frei, en su calidad de anfitrión y estaba contemplado que cerrara la ceremonia el Secretario General de Naciones Unidas, Kofi Annan.

El máximo representante de la ONU, en un mensaje escrito, sostuvo que los temas que se abordarán en la cumbre son de interés para esa organización internacional y que son fundamentales para los países de América Latina.

Reafirmó que sólo una acción energética y coordinada permitirá anclar definitivamente en todo el continente la democracia, el respeto a los derechos humanos y el progreso. Asimismo, llamó a continuar en la lucha contra el narcotráfico, el terrorismo y la pobreza extrema.

TEMAS PRINCIPALES

Cuatro son las grandes áreas temáticas que los mandatarios han convenido discutir:

- educación;
- democracia, justicia y derechos humanos;
- integración económica y libre comercio; y
- erradicación de la pobreza y la discriminación.

La mayoría de los mandatarios llegaron ayer al país y expresaron su intención de avanzar hacia una plena integración y cooperación en estos ámbitos que son considerados esenciales para la estabilidad y crecimiento económico-social del hemisferio.

ALUSIONES A CUBA

Aunque su gobierno no está presente en la cumbre, el tema de Cuba surgió nuevamente. A su llegada, los Presidentes del Perú, Alberto Fujimori, y de Paraguay, Juan Carlos Wasmosy, calificaron de injusta la exclusión de la isla caribeña y lamentaron que esté sufriendo las consecuencias del bloque económico que le impone Estados Unidos. Más ahora que Fidel Castro "ha dado una muestra de un avance a la democracia con la liberación de presos políticos".

Empero, más allá de las buenas intenciones con que se enfrenta esta cumbre, muchos de los desafíos e imperativos que enfrentan los gobiernos americanos no tendrán aquí una resolución, pues el consenso es difícil de alcanzar por tratarse de sociedades y economías muy disímiles.

Un tema álgido será el de la lucha contra el tráfico ilícito de drogas y los delitos conexos al narcotráfico. Con esfuerzo, se logrará lanzar una nueva iniciativa de cooperación conjunta, en que Estados Unidos tratará de limar las asperezas que su sistema de certificación o decertificación unilateral han generado en sus relaciones con países como México, Colombia y Bolivia.

Gaviria destacó que se asignará a la OEA, a través de su organismo especializado, la responsabilidad de verificar el cumplimiento de los compromisos en materia de combate al narcotráfico y al consumo y tráfico de drogas.

Admitió que esto no eliminará el sistema unilateral de EE.UU., pero dijo que los dos mecanismos podrán existir de manera simultánea y que, en la medida de que la revisión multilateral vaya adquiriendo credibilidad política, podrá producir "los resultados que todos esperan: que una buena evaluación de carácter multilateral permita contribuir a crear un clima de cooperación en la lucha contra el narcotráfico".

INTERESES PUNTUALES

En adelante a lo que seguramente expondrán hoy día ante sus pares, muchos de los mandatarios aprovecharon su presencia en el país para abogar por la solución de sus problemas internos.

Tal fue el caso del mandatario boliviano, Hugo Banzer, quien hizo referencia a los problemas derivados de su mediterraneidad, señalando que "el mar de nuestros ancestros y de nuestras diferencias, el Océano Pacífico, tiene que ser el punto en que volvamos a encontrarnos".

El Presidente Wasmosy se mostró satisfecho ante el fallo de la Corte Suprema de su país que ratificó ayer la sentencia de diez años de cárcel al ex general Lino Oviedo, quien de ese modo quedó inhabilitado para ser candidato a la presidencia. (Ver A 4)

El gobernante de Colombia, Ernesto Samper, manifestó su esperanza de que en esta cumbre se logre aprobar un mecanismo multilateral para combatir el narcotráfico y que éste considere no sólo la oferta, sino también la demanda.

Fujimori, en tanto, planteó que su gobierno espera que Chile cumpla estrictamente con lo dispuesto en el Tratado de 1929, que se relaciona con la entrega, para el servicio peruano, de las obras portuarias, ferroviarias y aduaneras en Arica.

EL MERCURIO (4/18)

(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)

HEADLINE: “‘CHILE AND THE U.S. MUST BE FULL PARTNERS,’ SAID CLINTON BEFORE CONGRESS.”

SUBHEADLINE: “U.S. PRESIDENT SAID ...BOTH NATIONS SHOULD FACE THE COMING CENTURY AS ALLIES.”

SECOND SUBHEADLINE: “HE SAID THAT ALTHOUGH DEMOCRACY IS CONSOLIDATED NEW REFORMS MUST BEGIN IN ORDER TO EXTEND PROSPERITY TO ALL CITIZENS.”

THIRD SUBHEADLINE: “THE U.S. PRESIDENT PRAISED CHILE’S ECONOMIC ACHIEVEMENTS AND PROMISED HE WOULD NOT REST UNTIL SIGNING A FREE TRADE AGREEMENT WITH CHILE.”

Clinton en el Congreso: "Chile-EE.UU. Deberán Ser Socios Plenos"

- El Presidente norteamericano abogó ante el Congreso Pleno, en Valparaíso, por que ambas naciones enfrenten aliadas el próximo siglo.
- Dijo que si bien se consolidó la democracia, deberán generarse nuevas reformas que permitan extender la prosperidad a todos los ciudadanos.
- Gobernante de EE.UU. elogió los éxitos económicos de Chile y prometió no descansar hasta lograr acuerdo de libre comercio con el país.
- Reacciones y más información en página C 2.

El Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, prometió ayer ante el Congreso chileno que los dos países deben entrar al próximo siglo como "socios plenos" y planteó la necesidad de una segunda generación de reformas para lograr que los frutos de la democracia y la prosperidad lleguen a todos los ciudadanos del continente.

El gobernante norteamericano elogió vivamente la combinación de libertades y éxito económico logrado por nuestro país y aseguró que Chile y Estados Unidos están comprometidos en la tarea de perfeccionar las democracias y extender la modernización en el hemisferio.

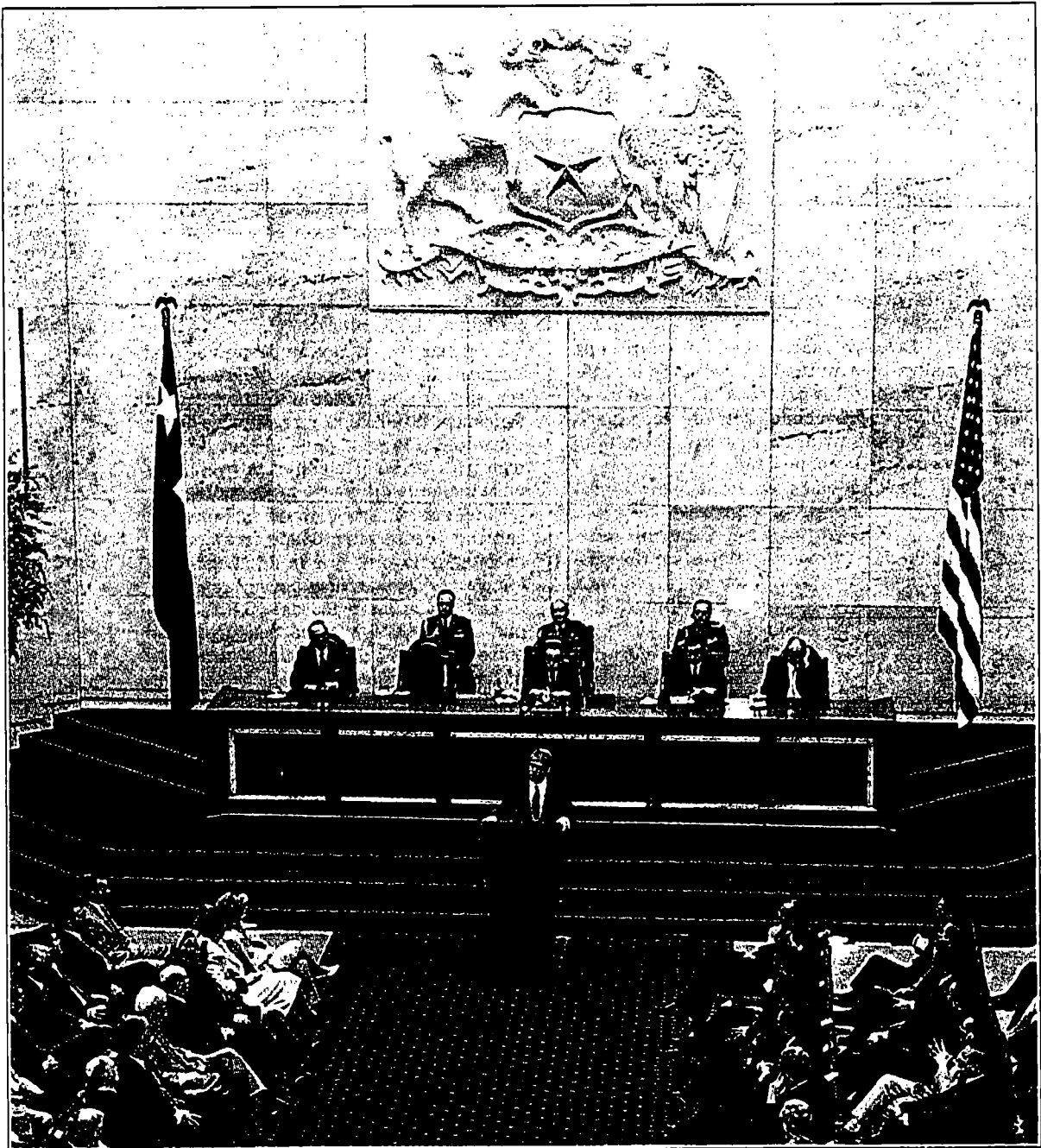
Señaló, por otra parte, que

"Chile y Estados Unidos deben ser socios plenos en el Siglo XXI y también socios plenos con las otras democracias de nuestra región".

En un discurso salpicado de referencias a destacadas figuras de nuestra historia y cultura, Clinton destacó que en la larga tradición de amistad entre los dos países nunca los vínculos han sido tan fuertes y amplios como hoy, en que ambas naciones se aprestan a entrar al siglo XXI como amigos y aliados.

Asimismo, prometió no descansar hasta lograr que los dos países logren un acuerdo de libre comercio y dijo concordar con el

(Continúa en la página A 28)



CLAUDIO PARRA

MENSAJE AL CONGRESO PLENO.— El Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, en su mensaje de ayer en el Congreso Pleno de Valparaíso, prometió no descansar hasta lograr que su país y Chile firmen un acuerdo de libre comercio. Su discurso fue seguido atentamente por todos los parlamentarios y comentado luego por sus aristas polémicas. La llegada de Clinton al recinto legislativo fue uno de los puntos relevantes de su visita al país, la que proseguirá hoy con su participación en la Segunda Cumbre de las Américas que se inicia en la capital.

Presidente Frei en que la primera prioridad hoy en el continente es la reforma de los sistemas educacionales para ponerlos a tono con las aspiraciones de mayor bienestar que plantean los pueblos americanos.

La alocución del Mandatario estadounidense ante el Poder Legislativo chileno fue seguida con

mucha atención por todos los parlamentarios y también tuvo aristas polémicas cuando criticó los gobiernos militares y puso de relieve la recuperación de la democracia en Chile, palabras que causaron malestar en las bancadas de la oposición.

La concurrencia del Presidente Clinton a la sede del Congreso chileno, en Valparaíso, constituyó uno de los hitos importantes de su histórica visita de Estado a nuestro país y los líderes de las dos cámaras legislativas destacaron la importancia de la misma, subrayando la comunión de valores que unen a ambos pueblos.

Los presidentes del Senado y de la Cámara de Diputados dieron la bienvenida al ilustre visitante con sendos discursos, donde pusieron de relieve el común interés en expandir las libertades políticas y la apertura económica, aunque sin dejar de manifestar su preocupación por ciertas prácticas protectionistas que obstaculizan esos avances.

La sesión del Congreso Pleno en la que se recibió al Jefe de Estado norteamericano se desarrolló con entera normalidad y registró una masiva asistencia de senadores y diputados en un número superior a los cien.

Además, en el acto se hicieron presentes seis ministros, un importante contingente de embajadores encabezados por el Nuncio Apostólico, los comandantes en jefe de las Fuerzas Armadas y el general director de Carabineros, además de otras autoridades civiles y eclesiásticas.

El Presidente Clinton se hizo acompañar por su esposa Hillary y una nutrida delegación oficial, encabezada por la Secretaria de Estado Madeleine Albright.

El encuentro se efectuó en un recinto legislativo fuertemente custodiado y acordonado en todos sus alrededores. Personal de la seguridad norteamericana y Carabineros establecieron estrictas medidas de revisión para ingresar al edificio, mientras helicópteros sobrevolaban el sector y tiradores escogidos permanecían apostados en los inmuebles que rodean el perímetro.

Sólo se tuvo conocimiento de una pequeña manifestación de protesta de unas cincuenta personas en la avenida Argentina que gritaron algunas consignas y arrojaron panfletos contra la presencia del gobernante estadounidense.

Clinton se trasladó en helicóptero desde Santiago hasta el aeródromo de Rodelillo, donde abordó una limusina que lo llevó raudamente a la sede del Parlamento. Hizo su ingreso a éste por la puerta principal que da hacia el salón de honor, frente a la avenida Pedro Montt, recibiendo los saludos de parlamentarios ubicados en las áreas de reja y pórtico.

En el hall del edificio fue saludado oficialmente por los presidentes del Senado, Andrés Zaldívar, y de la Cámara de Diputados, Gutenberg Martínez, con quienes departió durante algunos minutos mientras su esposa Hillary entraba al salón.

EL MERCURIO

April 18, 1998 (cont.)

A su ingreso al amplio recinto el Mandatario norteamericano fue acompañado por los titulares de ambas cámaras y recibió una calurosa acogida de parte de los invitados y el público de las tribunas. Inmediatamente el senador Andrés Zaldívar procedió a abrir la sesión y dio la bienvenida con un sobrio discurso.

En la ocasión el senador DC destacó que la democracia es parte esencial de la tradición histórica y de la cultura de nuestro país y en ese marco agradeció al pueblo norteamericano y sus dirigentes "su solidaridad, aliento y apoyo en los momentos difíciles" para la recuperación de las libertades.

LIDERAZGO DE CHILE

El Presidente Clinton inició su discurso dando gracias por la calurosa recepción que ha tenido en Chile y destacando la belleza y contrastes de su paisaje y la variedad de su cultura, oportunidad en la que mencionó el reconocimiento mundial a sus intelectuales como Pablo Neruda, Gabriela Mistral, José Donoso y Antonio Skármeta.

Señaló luego que el éxito económico de Chile se admira en todo el mundo y aseguró que cada vez más naciones en desarrollo y también desarrolladas quieren aprender de su ejemplo. Destacó igualmente que nuestro país tiene "una tradición larga y orgullosa de dedicación a la libertad y la democracia".

Clinton hizo hincapié que una democracia fuerte honra a sus ciudadanos respetando sus derechos, promoviendo la tolerancia, ofreciendo oportunidades a los sectores más débiles, gobernando en forma eficiente y honesta y garantizando la libertad de expresión.

En una controvertida precisión, recalcó que "en los momentos más dolorosos (la democracia) honra a sus soldados por su compromiso de defender al pueblo y no ser su mandatario", añadiendo que "este fue un principio que defendió Diego Portales en la historia de Chile".

Expresó que las naciones de América Latina valoran hoy fuertemente el sistema democrático porque en algún momento lo perdieron y con sacrificios lograron reconquistarlo.

Subrayó que hoy la victoria de la libertad se ha ganado en todas las Américas y que con una sola excepción —en obvia referencia a Cuba— "se ha terminado el día de los dictadores".

"Para aquellos en cualquier parte de las Américas que quieren arrebatarse las preciadas libertades a sus pueblos les repetimos que el terror y la violencia se han terminado y reafirmamos las palabras del Presidente Aylwin: "nunca más", declaró Clinton, mientras sus palabras eran saludadas con un sonoro aplauso de la audiencia.

"Chile-EE.UU. Deberán Ser Socios Plenos"

(De la página A 1)

Más adelante, respaldó las cláusulas de defensa de la democracia concordadas en los cónclaves de la Organización de Estados Americanos y las acciones hemisféricas que permitieron instaurar la normalidad institucional en Haití y preservarla en Paraguay.

No obstante, el Presidente de EE.UU. señaló que hoy se requiere perfeccionar los regímenes democráticos porque los ciudadanos tienen la oportunidad de elegir a sus autoridades pero no se benefician de las decisiones que toman esos funcionarios. "Ese tipo de frustración puede alimentar las ambiciones de los enemigos de las democracias", advirtió.

Por ello, señaló que debe haber una segunda generación de reformas que vaya más allá de las elecciones libres y la apertura de los mercados a fin de que puedan llegar a la gente los frutos de esa prosperidad y todos tengan la oportunidad de progresar.

Entre esas reformas mencionó las que apunten a establecer sistemas políticos, legales y económicos libres de la corrupción; un poder judicial independiente; una policía profesional y parlamentos fuertes, autónomos y representativos.

Hizo hincapié que mediante estos perfeccionamientos se deben garantizar contratos públicos que se asignen por mérito y no por sobornos, reglamentaciones que fortalezcan y den transparencia a los sistemas bancarios, una prensa libre y sin temor y protecciones al medio ambiente, los trabajadores, las mujeres y los niños, además de eficientes sistemas de salud.

"SOCIOS PLENOS"

El Presidente Clinton declaró que "Chile es una estrella muy especial en la constelación de las Américas" por sus logros económicos y sociales como su superávit en balanza de pagos, alto crecimiento, bajo desempleo, reducida inflación y el dinamismo de su comercio exterior, además de sus avances en la reducción de la pobreza y el mejoramiento de la calidad de la educación.

Puntualizó que el éxito de los chilenos va más allá de sus fronteras, y si ayer era conocido por ser el último confin del mundo, destacó que hoy se ha constituido en "la vanguardia del progreso, un líder de paz, justicia y prosperidad en el hemisferio y en todo el mundo".

En este marco agradeció la cooperación de Chile a los procesos de paz desarrollados en Haití, El Salvador, Bosnia, el Golfo Pérsico y entre Perú y Ecuador, además de su destacada labor en el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas y en la OEA.

El Presidente Clinton recordó que la amistad entre Chile y Estados Unidos se remonta a 1810 cuando Washington fue uno de los primeros países en reconocer nuestra independencia y puso de relieve que esta vinculación se traduce hoy en que los norteamericanos sean el primer socio comercial de nuestro país.

En este contexto afirmó que "queremos lograr un acuerdo de libre comercio que incluya a nuestros dos países y yo no quedaré satisfecho hasta lograr ese objetivo".

Hizo hincapié, asimismo, que "Chile y Estados Unidos deben ser socios plenos en el Siglo XXI y también socios plenos con las otras democracias de nuestra región".

En la parte final de su alocución manifestó que al ingresar al próximo siglo "Chile puede seguir contando con Estados Unidos como amigo y aliado", agregando que "tenemos mucho en juego en el éxito continuo de Chile porque ustedes hacen que éste sea un hemisferio más seguro y próspero".

EL MERCURIO (4/18)

(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)

HEADLINE: "OPPOSITION OBJECTED TO BEING LECTURED TO ABOUT
DEMOCRACY."

SUBHEAD LINE: "FORMER COMMANDER IN CHIEF OF THE NAVY AND CURRENT
DESIGNATED SENATOR JORGE MARTINEZ BUSCH SAID IT WAS IMPROPER FOR
THE U.S. PRESIDENT TO JUDGE CHILE'S INTERNAL SITUATION."

NEGATIVA REACCION A INTERVENCION DE CLINTON:

Oposición Expresó Su Rechazo a Recibir Lecciones de Democracia

- El ex Comandante en Jefe de la Armada y actual senador institucional, Jorge Martínez Busch, estimó impropio que el Presidente de los Estados Unidos se haya pronunciado y haya hecho un juzgamiento de la situación interna de nuestro país.

VALPARAISO.— Pese a que el Presidente Bill Clinton fue ovacionado de pie por todos los presentes en el Salón de Honor del Congreso Nacional, al término de su discurso, sectores de oposición formularon críticas a parte de su intervención, principalmente respecto de sus opiniones sobre el proceso democrático chileno.

La crítica más severa fue del ex Comandante en Jefe de la Armada y actual senador institucional Jorge Martínez Busch, quien se mostró molesto por estimar que el Presidente de Estados Unidos, en parte de su discurso ante el Congreso Pleno, hizo un juzgamiento de la situación interna de Chile.

El parlamentario sostuvo que nuestro país tiene su propia historia, su propia forma de ser y su identidad nacional, "y eso se ha construido a través de los años, en que hemos tenido éxitos y problemas y dificultades, pero hemos avanzado".

El ex jefe naval considera que venir a Chile a hablar de democracia y a dar lecciones de ella "no está bien, porque nosotros hemos sido muy avanzados en democracia".

Recordó que "en el siglo pasado fuimos ejemplo de estabilidad" y en este siglo también, "excepto cuando en aquella circunstancia socio-política no se ha conducido bien la política interna; hay que tener presente que ha sido la ciudadanía la que ha pedido la intervención de las Fuerzas Armadas en la conducción del gobierno y eso ha sido momentáneo, se han cumplido todos los plazos y se ha cumplido un cronograma establecido por las propias Fuerzas Armadas".

En su opinión, nadie sabe más en Chile que la ciudadanía lo que es democracia.

El senador Martínez Busch fue muy claro en exteriorizar su molestia sobre varios aspectos del discurso del Presidente Clinton, aunque en otros destacó la visión de futuro del gobernante, "en que él abre la gran puerta de la cola-

boración y llama a mirar al siglo XXI con una gran esperanza de interacción, de interrelación y de progreso".

Sobre el mismo aspecto del discurso del Presidente Clinton, el vicepresidente de la Unión Demócrata Independiente, senador Carlos Bombal, tuvo expresiones de crítica, indicando que "ahí uno no puede sino pensar lo que Estados Unidos pensaba a su vez de Chile en la década de los 70 y cuál fue el rol que le correspondió al país norteamericano en todo ese período cuando se produjo el derrumbamiento de la democracia en Chile, como quedó acreditada su participación en los hechos que desencadenaron la caída de la democracia en Chile, es un dato que está ahí, que no se puede olvidar y que el Presidente Clinton lo sabe".

En opinión del parlamentario, es auspicioso que el Presidente Clinton reconozca ahora que nuestro país está consolidando una democracia "en la que todos hemos participado".

Agregó que las alusiones que hizo el Presidente Clinton en su discurso "las ha hecho en un marco de la expresión plena de la democracia en Chile, como es este Parlamento, donde también se encontraban presentes los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas, que son parte de los que llevaron al proceso democrático a lo que está hoy día".

También expresó su malestar, por el mismo motivo, el senador Hernán Larraín (UDI), para quien el discurso del Presidente Clinton no tuvo compromisos reales, indicando que esperaba algo más importante para el futuro de Chile "y vemos que entre la Primera y Segunda Cumbre no ha sucedido nada".

Al parlamentario le pareció impropio que un Presidente venga a dar lecciones de democracia. "Hemos tenido un pasado difícil y nadie quiere que vuelva a ocurrir, pero no creo que un mandatario extranjero sea el que nos lo deba representar. Es como si

nosotros fuéramos a Estados Unidos y le hiciéramos presente que hasta hace tan poco había discriminación racial en ese país y por qué demoró tanto esa democracia tan notable en abolir la esclavitud, mucho después que lo hiciera este modesto país. Hay cuestiones que no se debieran expresar por un mandatario extranjero", puntualizó.

El senador Sergio Fernández (UDI) dijo que el proceso democrático va más allá del período de la Concertación, porque se inicia con la aprobación de la Constitución de 1980, en el cual han participado todos los sectores del país.

El parlamentario se mostró coincidente con el Presidente Clinton respecto a que la democracia no se termina nunca de construir y perfeccionar, la que —en su opinión— se debe ir logrando en la medida de lo posible y de acuerdo a la realidad que se vive en el país.



Encontradas reacciones causó el discurso que el Presidente Bill Clinton pronunció ante el Congreso Pleno. Aplausos del oficialismo y críticas de la oposición.

NEGATIVA REACCION A INTERVENCION DE CLINTON:

Oposición Expresó Su Rechazo a Recibir Lecciones de Democracia

- El ex Comandante en Jefe de la Armada y actual senador institucional, Jorge Martínez Busch, estimó impropio que el Presidente de los Estados Unidos se haya pronunciado y haya hecho un juzgamiento de la situación interna de nuestro país.

VALPARAISO.— Pese a que el Presidente Bill Clinton fue ovacionado de pie por todos los presentes en el Salón de Honor del Congreso Nacional, al término de su discurso, sectores de oposición formularon críticas a parte de su intervención, principalmente respecto de sus opiniones sobre el proceso democrático chileno.

La crítica más severa fue del ex Comandante en Jefe de la Armada y actual senador institucional Jorge Martínez Busch, quien se mostró molesto por estimar que el Presidente de Estados Unidos, en parte de su discurso ante el Congreso Pleno, hizo un juzgamiento de la situación interna de Chile.

El parlamentario sostuvo que nuestro país tiene su propia historia, su propia forma de ser y su identidad nacional, "y eso se ha construido a través de los años, en que hemos tenido éxitos y problemas y dificultades, pero hemos avanzado".

El ex jefe naval considera que venir a Chile a hablar de democracia y a dar lecciones de ella "no está bien, porque nosotros hemos sido muy avanzados en democracia".

Recordó que "en el siglo pasado fuimos ejemplo de estabilidad" y en este siglo también, "excepto cuando en aquella circunstancia socio-política no se ha conducido bien la política interna; hay que tener presente que ha sido la ciudadanía la que ha pedido la intervención de las Fuerzas Armadas en la conducción del gobierno y eso ha sido momentáneo, se han cumplido todos los plazos y se ha cumplido un cronograma establecido por las propias Fuerzas Armadas".

En su opinión, nadie sabe más en Chile que la ciudadanía lo que es democracia.

El senador Martínez Busch fue muy claro en exteriorizar su molestia sobre varios aspectos del discurso del Presidente Clinton, aunque en otros destacó la visión de futuro del gobernante, "en que él abre la gran puerta de la cola-

boración y llama a mirar al siglo XXI con una gran esperanza de interacción, de interrelación y de progreso".

Sobre el mismo aspecto del discurso del Presidente Clinton, el vicepresidente de la Unión Demócrata Independiente, senador Carlos Bombal, tuvo expresiones de crítica, indicando que "ahí uno no puede sino pensar lo que Estados Unidos pensaba a su vez de Chile en la década de los 70 y cuál fue el rol que le correspondió al país norteamericano en todo ese periodo cuando se produjo el derrumbamiento de la democracia en Chile, como quedó acreditada su participación en los hechos que desencadenaron la caída de la democracia en Chile, es un dato que está ahí, que no se puede olvidar y que el Presidente Clinton lo sabe".

En opinión del parlamentario, es auspicioso que el Presidente Clinton reconozca ahora que nuestro país está consolidando una democracia "en la que todos hemos participado".

Agregó que las alusiones que hizo el Presidente Clinton en su discurso "las ha hecho en un marco de la expresión plena de la democracia en Chile, como es este Parlamento, donde también se encontraban presentes los Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas, que son parte de los que llevaron al proceso democrático a lo que está hoy día".

También expresó su malestar, por el mismo motivo, el senador Hernán Larraín (UDI), para quien el discurso del Presidente Clinton no tuvo compromisos reales, indicando que esperaba algo más importante para el futuro de Chile "y vemos que entre la Primera y Segunda Cumbre no ha sucedido nada".

Al parlamentario le pareció impropio que un Presidente venga a dar lecciones de democracia. "Hemos tenido un pasado difícil y nadie quiere que vuelva a ocurrir, pero no creo que un mandatario extranjero sea el que nos lo deba representar. Es como si

nosotros fuéramos a Estados Unidos y le hiciéramos presente que hasta hace tan poco había discriminación racial en ese país y por qué demoró tanto esa democracia tan notable en abolir la esclavitud, mucho después que lo hiciera este modesto país. Hay cuestiones que no se debieran expresar por un mandatario extranjero", puntualizó.

El senador Sergio Fernández (UDI) dijo que el proceso democrático va más allá del periodo de la Concertación, porque se inicia con la aprobación de la Constitución de 1980, en el cual han participado todos los sectores del país.

El parlamentario se manifestó coincidente con el Presidente Clinton respecto a que la democracia no se termina nunca de construir y perfeccionar, la que —en su opinión— se debe ir logrando en la medida de lo posible y de acuerdo a la realidad que se vive en el país.



Encontradas reacciones causó el discurso que el Presidente Bill Clinton pronunció ante el Congreso Pleno. Aplausos del oficialismo y críticas de la oposición.

EL MERCURIO (4/18)

(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)

HEADLINE: "CLINTON'S SPEECH LEFT THE GOVERNMENT SATISFIED."

SUBHEADLINE: "MINISTERS AND GOVERNMENT-COALITION DEPUTIES SAID IT ...
ENDORSED (CHILE'S) TRANSITION AND DEMOCRACY."

PRONUNCIADO EN EL CONGRESO:

Discurso de Clinton Dejó Satisfecho al Oficialismo

● Ministros de Estado y parlamentarios de la Concertación lo destacaron como un aporte a la convivencia y un respaldo al proceso de transición y a la democracia chilena.

VALPARAISO.— Ministros de Estado y parlamentarios de la Concertación alabaron el discurso del Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, ante el Congreso Pleno, especialmente lo que denominaron como un "aporte a nuestra convivencia y respaldo a nuestra exitosa transición".

Así lo resaltaron los presidentes del Senado y de la Cámara de Diputados, Andrés Zaldívar y Gutenberg Martínez (DC), respectivamente, los ministros Juan Villarzú y José Joaquín Brunner, y parlamentarios de la Concertación.

El senador Zaldívar (DC) resaltó lo profundo y ponderado del discurso del Mandatario, especialmente respecto a su compromiso con la libertad, con la democracia, con los derechos humanos y a la necesidad de

preservar la democracia, "y lo hizo en forma muy cauta y no llegó a ninguna cosa que pudiera haber extrañado a nadie. Creo que cumplió la función de un gran líder de un gran país como es Estados Unidos".

Destacó que con su presencia, el Presidente Clinton ha valorizado a nuestro país, especialmente al señalar que Chile es señero y que está en la delantera del progreso, lo que —en su opinión— constituye un compromiso grande para los chilenos.

El presidente de la Cámara de Diputados estimó, en tanto, un honor para el Congreso recibir una visita tan ilustre y que haya hablado tan claro respecto a la necesidad de creer en la democracia y tener convicción en ella, para perfeccionarla y afianzarla.

También destacó el hecho que el Presidente de los Estados Unidos reconozca que Chile es un país que lucha por la libertad, que cree en la democracia y que lo vea como ejemplo de una transición democrática en el mundo y que, además, lo esté haciendo bien en lo económico y social.

Relativo a las críticas surgidas en la oposición respecto a las opiniones de Clinton sobre el proceso democrático chileno, los presidentes de ambas ramas del Congreso concordaron en señalar que "la democracia no tiene fronteras", a lo cual el titular del Senado agregó que "muchas veces la gente que hace esa crítica es porque ha tenido algunos deslizos poco democráticos".

En relación a las críticas opositoras porque no se le planteó al Mandatario un pronunciamiento sobre problemas pendientes (caso uvas y restricciones a exportaciones chilenas), Martínez dijo que la visita también contempla reuniones

privadas, donde se conversarán tales situaciones.

Tanto Zaldívar como Martínez dieron a conocer los principales aspectos de la conversación privada que sostuvieron con el Presidente Clinton, durante 13 minutos, en la sala protocolar antes de ingresar al Salón de Honor, indicando que el Jefe de Estado se comprometió —al igual como lo hizo luego en su discurso— a tratar de lograr en el Parlamento de Estados Unidos la aprobación del "fast track" para que Chile se incorpore al Tratado de Libre Comercio de Norteamérica (Nafta).

"Nos dijo que si era condición de que se aprobara el Nafta, nada más que para Chile, él estaba dispuesto a hacerlo".

OPINION DEL GOBIERNO

Para el ministro Secretario General de la Presidencia, Juan Villarzú, el discurso del Presidente Clinton "fue extraordinario" y resaltó el llamado que éste hizo para continuar trabajando en la construcción de una democracia al servicio de la gente.

A su juicio, los desafíos planteados por Clinton para el próximo milenio coinciden con la visión que existe en nuestro país. Al respecto, estima que los planteamientos del Presidente Clinton constituyen un compromiso para Chile, porque hay una esperanza de las Américas unidas en un proyecto común, que derive en crear mejores condiciones de oportunidades y posibilidades.

El ministro Brunner resaltó el respaldo pleno al proceso de transición hecho por el Presidente Clinton y a los énfasis que puso en los contenidos sociales de las democracias contemporáneas.

EL MERCURIO (4/18)

“IN CLINTON’S HONOR.”

En Honor a Clinton

A las diecinueve treinta horas comenzaron a llegar al Patio de los Naranjos del Palacio de la Moneda los importantes invitados a la tradicional cena ofrecida por el Presidente Eduardo Frei a su colega estadounidense, Bill Clinton. Nadie quiso perderse el agasajo: políticos, intelectuales, artistas, ministros de Estado y directores de medios de comunicación, elegantísimos, tuvieron la oportunidad de compartir con secretarios de Estado y asesores del Presidente Clinton, quienes acompañados de sus esposas conversaban amablemente con los presentes.

La tibia noche de otoño hizo aún más grato el momento. Luego todos pasaron al Patio de los Cañones, donde se serviría la cena. Una mesa ovalada, muy poco adecuada para que la prensa pudiera captar la esperada foto del brindis de ambos mandatarios, fue ocupada en su totalidad por autoridades chilenas y norteamericanas. Llamó la atención la decoración en la que destacaban diversas piedras con minerales chilenos y flores silvestres. Los comensales disfrutaron de un menú compuesto por camarones del río Limarí al canapé en salsa de limón de Pica, filete de vacuno al horno envuelto en pimienta negra con verduras, y de postre una carlota de mango con salsa de frutillas y frutas de la estación, todo esto acompañado por excelentes vinos chilenos. Para finalizar, el Ballet Bafona puso el broche de oro interpretando músicas y bailes de las diferentes regiones de nuestro país.

CARMEN HELFMANN
FOTOS: CLAUDIA GUZMAN



Antes de la cena, la familia Frei se reunió en privado con el Presidente Clinton y su señora.



Thomas Mc Lartie, asesor de Clinton para la Cumbre; Gloria Lengyel de Fernández, Donna de Mc Lartie, Canciller José Miguel Insulza, Marta Cecilia Borgoño de Martabit, Juan Martabit y Alex Fernández, presidente de Amcham.

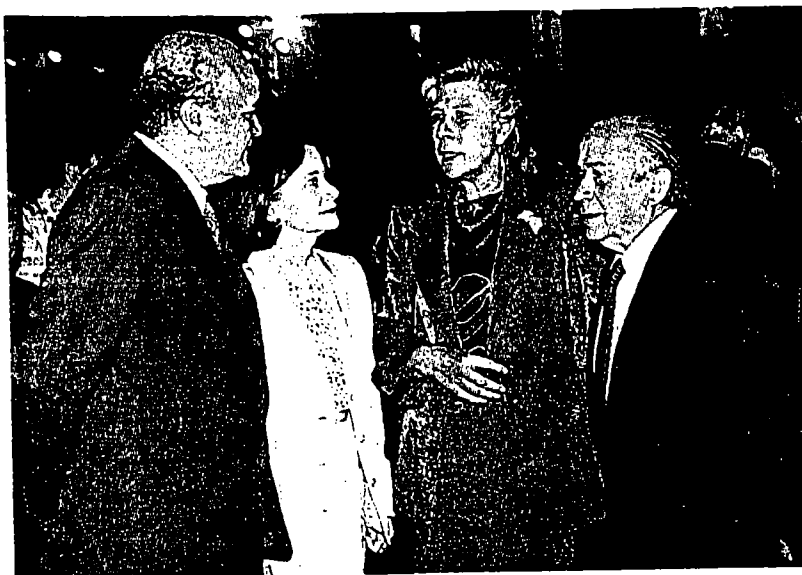
VIDA SOCIAL



Nora de Skármeta, Antonio Skármeta e Iván Nagy.



*El presidente de la Cámara de
Diputados, Gutenberg
Martínez; Pedro Pablo Díaz; la
Ministra de Justicia, Soledad
Alvear; Temy de Kreutzberger
y Mario Kreutzberger.*



Genaro
Arriagada, Ana
Maria Urzúa de
Arriagada, Inés
Hurtado de
Zaldívar y el
presidente del
Senado, Andrés
Zaldívar.



Alicia Rodríguez de
Guerra-Mondragón,
Gabriel Guerra-
Mondragón y Karen
Poniaschik.



Agustín Edwards y el director del Consejo para Las Américas Robert Mosbacher.



PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

Ambos mandatarios y sus señoras durante el tradicional brindis



Monseñor Sergio Valech, Administrador Apostólico de Santiago; Beatriz Linzmayer de Izurieta; el Comandante en Jefe del Ejército, teniente general Ricardo Izurieta, y el vicepresidente de la Cámara de Diputados, Jaime Naranjo.



El presidente de la Asociación de Exportadores, Ronald Bown; la vicepresidenta de American Airlines para Latinoamérica, María Sastre; el secretario general de la Cumbre Oscar Pizarro, Cecilia Caram de Agliati y el presidente del Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, Mario Agliati.



El diputado Alberto Espina, María Elena Donoso de Espina, Ximena Lyon de Ravinet y el alcalde de Santiago, Jaime Ravinet.



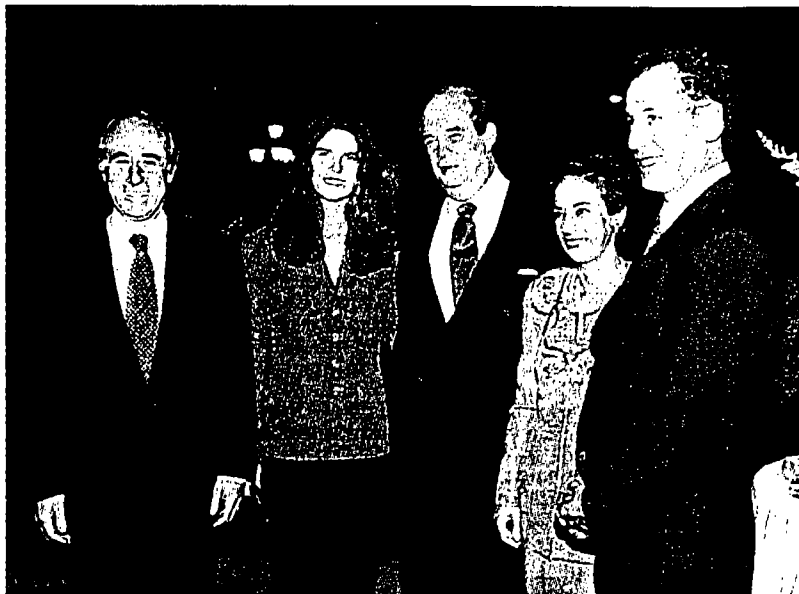
El subsecretario del Interior, Belisario Velasco; Soledad Flannagan, Christiane de Beaufort y Máximo Pacheco.



El presidente de la Cámara de Comercio, Alfonso Mujica; Verónica de Mujica, Ester Valdivieso de Riesco, Walter Riesco, María Cristina Zegers de Montes y Juan Luis Montes.



El secretario de Educación, Richard W. Riley; Tucky Riley y Hubert Riley, junto al Ministro del Interior, Carlos Figueroa.



Senador Sergio Bitar, Cecilia Dellacasa de García; el embajador de Chile en Estados Unidos, John Biehl; María Eugenia Hirmas de Bitar y el Ministro de Economía, Alvaro García.



El presidente de la Corte Suprema, Roberto Dávila; Josefina Bernales de Dávila, Silvia Soubllette de Valdés y el senador Gabriel Valdés.

EL MERCURIO (4/18)

HEADLINE: "IMPORTANT SUMMIT BEGINS TODAY."

PHOTO CAPTION: "IN A HISTORIC VISIT TO THE NATIONAL CONGRESS, PRESIDENT BILL CLINTON AND HIS WIFE HILLARY GREET THE CONGRESSMEN. THEY WERE ACCOMPANIED BY A DELEGATION LED BY SECRETARY OF STATE MADELEINE ALBRIGHT."

PHOTO CAPTION: "IN A SHORT CONVERSATION, AMONGST THE NOISE OF THE HELICOPTER THAT TOOK HIM TO THE FIFTH REGION, BILL CLINTON IS GREETED BY THE MAYOR OF LAS CONDES... THE PRESIDENT MADE COMMENTS ON THE SUNNY DAY TO WHICH JOAQUIN LAVIN RESPONDED THAT THERE WAS ALSO NOT MUCH AIR POLLUTION AT THE MOMENT.

PHOTO CAPTION: "PRESIDENT BILL CLINTON LISTENS TO SONGS PLAYED BY A STUDENT BAND IN CASABLANCA ... WHERE HE HAD A RELAXED AND CANDID CONVERSATION IN A ROUND TABLE WITH A GROUP OF FARMERS, WOMEN ORGANIZATION LEADERS AND TEACHERS. BEFORE DEPARTING TO SANTIAGO, HE TOOK TIME TO GREET THE CROWD, WENT INTO THE LOCAL TEMPLE FOR A FEW MOMENTS AND APPLAUDED THE STUDENT BAND."

PHOTO CAPTION: "AN IMPRESSIVE SECURITY DEPLOYMENT IS CONSIDERED FOR THE VISIT OF THE UNITED STATES PRESIDENT."

CHILE 1998

Hoy Se Inicia La Gran Cita

34 Presidentes y
Primeros Ministros
llegaron a Santiago
con ocasión de la II
Cumbre de las
Américas para
abordar materias de
interés hemisférico.

*En su histórica visita al Congreso
Nacional, el Presidente Bill
Clinton y su esposa Hillary
saludan a los parlamentarios.
Fueron acompañados por una
delegación, encabezada por la
Secretaria de Estado, Madeleine
Albright.*



*En apurado
diálogo, en medio
del ruido del
motor del
helicóptero en el
que viajó a la V
Región, Bill
Clinton fue
saludado por el
alcalde de Las
Condes, quien le
deseó suerte para
su gestión en la
Cumbre. Mas allá
del protocolo, el
Presidente aludió
al día de sol en
Santiago, a lo que
Joaquín Lavín
respondió que
además había
poca
contaminación.
Hillary Clinton,
en tanto, se
interesó por el
Parque Araucano.*



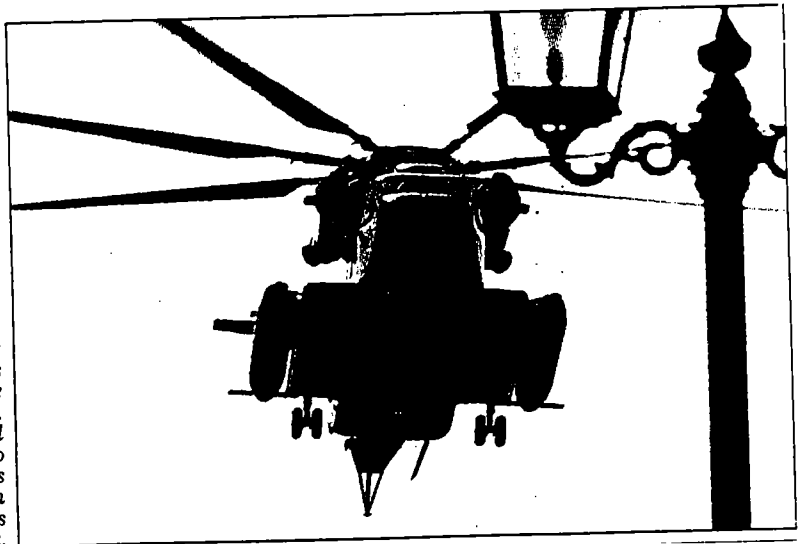
El Presidente Bill Clinton escucha los sonos de una banda de estudiantes de Casablanca, en la V Región, donde compartió en un franco y relajado diálogo con un grupo de campesinos, dirigentes de centros de madres y profesores en una mesa redonda. Antes de retornar a Santiago se dio tiempo para saludar a la gente, ingresar por breves minutos al templo local y aplaudir a la banda de estudiantes.

JORGE JOUANNEI HERNAN BRIONES



HECTOR YANEZ

Un impresionante despliegue de seguridad contempla la visita del Presidente de Estados Unidos. Desde limusinas blindadas hasta los helicópteros más avanzados y sofisticados medios de comunicación. Junto al helicóptero presidencial, otros siete aparatos son utilizados en sus desplazamientos.



EL MERCURIO (4/18)

(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)

HEADLINE: "CLINTON VISITED THE OTHER 'CASABLANCA.'"

SUBHEADLINE: "SECURITY AGENTS INCREASED TENSION SURROUNDING THE
EVENT."

AGENTES DE SEGURIDAD TENSIONARON ACTO:

Clinton Visitó la Otra "Casablanca"

Una plaza desolada y totalmente sitiada por agentes de seguridad fue la primera imagen registrada ayer por la retina del Presidente Bill Clinton y su esposa Hillary al ingresar a la ciudad de Casablanca en la V Región.

Lo que había sido planificado como el segundo encuentro de los mandatarios de Chile y Estados Unidos con la comunidad durante la visita de Estado de este último al país, se transformó en la práctica en una verdadera "batalla campal" entre la población y la prensa con la comitiva estadounidense.

Pese a ello, el Presidente Clinton pudo repetir algunas de las escenas que vivió anteayer en la comuna de San Miguel y compartió un franco y relajado diálogo durante más de media hora con un grupo de campesinos, dirigentes de centros de madres y profesores en una mesa redonda.

Aunque la visita a Casablanca fue preparada con mucha antelación y reserva, las estrictas medidas de seguridad adoptadas por el Servicio Secreto molestaron incluso al alcalde DC Manuel Jesús Vera, quien comentó a los suyos que había sido presionado por los visitantes a objeto de que el centro de la ciudad fuese totalmente despejado.

Por eso, el mismo Presidente Frei se sorprendió cuando —al descender de su vehículo— se encontró con la plaza Julio Montt totalmente vacía y con un grupo de personas apostadas a un costado de la municipalidad que hacían presión por pasar.

Desde el mediodía, los agentes de seguridad habían cerrado varias cuadras a la redonda con grandes barriles y largueros de fierro, e incluso con camiones de basura cru-

● Tras horas de desalojo, la población virtualmente se tomó por asalto la plaza.

zados en las rutas, impidiendo el paso de personas y vehículos.

En un vértice de la plaza fueron instalados dos detectores de metal y un grupo de agentes se aprestó a revisar exhaustivamente a la comunidad, pero cuando a las 16.30 horas, se dio inicio al ingreso, una verdadera estampida permitió que finalmente la plaza fuese nuevamente "tomada" por un gran número de chilenos.

La ceremonia había sido orga-

nizada en dos etapas, cumpliéndose la primera de ellas sin ningún problema. Tras arribar al lugar, Clinton ingresó a la escuela Arturo Echazarreta junto a las autoridades locales y comitivas. Ahí, y en compañía del Presidente Frei y sus respectivas esposas, reeditó un diálogo social sobre el apoyo que el Estado da a la población a través de diferentes programas.

Sin embargo, en las afueras, la molestia de los agentes de seguri-

dad con la actitud alegre de la población y con la prensa chilena que buscaba un lugar para instalarse, demoró más de lo debido la salida de los Jefes de Estado. Mientras, grandes placas blindadas fueron colocadas en el estrado para proteger al visitante.

Finalmente, el edil —quien casi se "robó la película" al asegurar que él conseguiría que los mandatarios salieran— calmó los ánimos y facilitó que Clinton y Frei se hicieran presentes en el lugar para recibir un esquinazo.

OTRA CASABLANCA

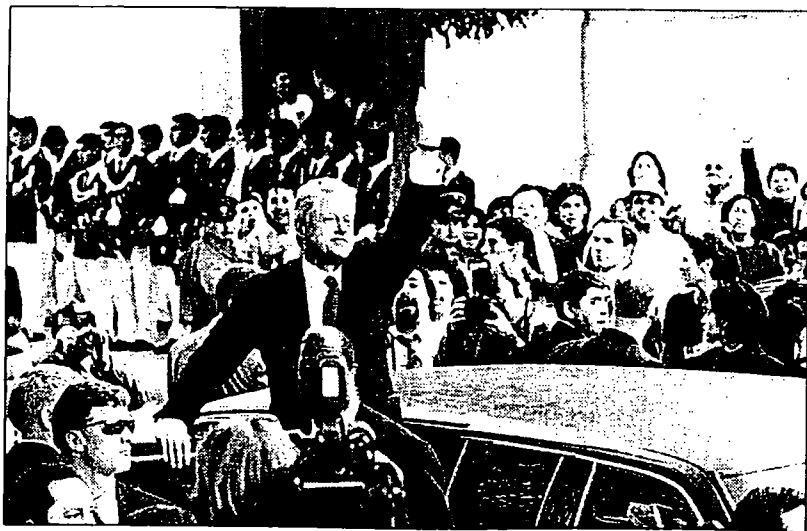
Tras las palabras de bienvenida de Vera y Frei, Clinton agradeció a la localidad el recibimiento y explicó que la razón de su presencia ahí era que le habían comentado que en Chile existía un lugar que se llamaba igual a su residencia en Washington, Casablanca.

Risueñamente narró también que cuando el alcalde le recibió le advirtió que ésta era su Casablanca y por lo tanto, ahí mandaba él.

"Quiero decirles que pueden sentirse muy orgullosos de su país y de su Presidente", dijo y agregó que Chile será un excelente anfitrión para los 33 líderes que libremente han sido elegidos y asistirán a la II Cumbre de las Américas.

El Presidente de EE.UU. explicó que en dicho encuentro se discutirán cosas que en definitiva buscan mejorar sus vidas y aseguró que tanto el pueblo chileno como el norteamericano comparten un futuro común.

Clinton abogó por una mejor salud, educación y medio ambiente para todos los pueblos del hemisferio y comentó que al ver las caras de niños chilenos veía el rostro de todos los infantes del continente que esperan todo eso.



Máxima Seguridad en Visita.— Ayer quedó demostrado que el servicio secreto de los Estados Unidos resuelve todo sobre los pasos que el Presidente Bill Clinton da en público. Debido a que la actitud de la gente y prensa no era la adecuada, estuvieron a punto de suspender la segunda salida a terreno, pero el Mandatario estadounidense igualmente se esforzó en saludar a la gente.

EL MERCURIO (4/18)

(CONSERVATIVE, INFLUENTIAL, SANTIAGO NEWSPAPER-OF-RECORD)

HEADLINE: "CLINTON CAN ONLY GIVE HIS WORD."

SUBHEAD LINE: "WITHOUT FAST TRACK... PRESIDENT CLINTON'S VISIT, HIS PARTICIPATION IN THE SUMMIT AND HIS PROPOSAL TO ADVANCE TOWARD THE CREATION OF AN FTAA, WEAKENS."



Sólo en su segundo mandato el Presidente Bill Clinton ha visitado Latinoamérica. Dos días antes del inicio de la cumbre, el Presidente Clinton y su mujer Hillary llegaron a Santiago en visita oficial.

Cumbre de las Américas en Santiago: Clinton Sólo Puede Dar Su Palabra

Sin el "fast track" debajo del brazo, la visita del Presidente Clinton, su participación en la Cumbre de las Américas y su impulso para dar pasos concretos en la creación del área de libre comercio en América quedan debilitados. La reunión, que congrega este fin de semana en Santiago a todos los jefes de Estado del continente, con la excepción de Fidel Castro, tiene también en su agenda el tema de la educación y la profundización democrática.

LA Cumbre de las Américas se está realizando este fin de semana en Santiago con la presencia de 34 de los 35 gobernantes del continente (la excepción es Cuba) y finalmente Bill Clinton, el Mandatario estadounidense, no llegó con el "fast track" o vía rápida en sus manos, la principal duda que había rondado la realización del evento hemisférico.

El mecanismo que permite a los presidentes norteamericanos negociar tratados comerciales que el Congreso de su país sólo puede aprobar o rechazar —pero no introducirle enmiendas—, se ha considerado como un elemento central para negociar con credibilidad la futura Área de Libre Comercio de las Américas (Alca) con Estados Unidos.

Su ausencia en las maletas de la delegación norteamericana hizo predecir a más de algún analista que la cumbre no sería sino un acontecimiento social: una aseveración, por lo demás, bastante común para este tipo de eventos.

Parte de verdad hay en esa crítica. La actual cita hemisférica tiene una agenda amplia y ambigua, que toca tópicos similares a los discutidos en la Cumbre Iberoamericana que también se realizó en Santiago, en noviembre de 1996, y que reúne sólo a los países hispanoamericanos más Portugal y España.

Una de las discusiones principales de la cumbre será la que gire en torno a los problemas de la educación y cómo superarlos. También habrá espacio para hablar sobre las reformas de segunda generación —en especial la consolidación de poderes judiciales independientes y eficientes— que profundicen la democracia y consoliden el respeto a los derechos humanos. Pobreza y discriminación también están en la agenda de los Presidentes.

Pero todos los caminos llevan a Roma y, en este caso, la discusión sobre la educación y la profundización democrática está vinculada con la necesidad de darle bases sólidas al generalizado crecimiento económico de la región y promover la zona de libre comercio.

El Alca es el objetivo más concreto de la reunión cumbre en Santiago. Las negociaciones, que deberían terminar a más tardar el 2005, comenzarán oficialmente ahora. Y llegar a esto ya costó sangre, sudor y lágrimas: por lo tanto, no se espera que lo que resta de camino resulte mucho más fácil.

Crear una gran zona de intercambio comercial de Alaska a Tierra del Fuego, sin barreras arancelarias y con un mercado de unos 800 millones de habitantes, fue planteado por el Presidente George Bush en 1992 y luego retomado por el Presidente Clinton en 1994, cuando invitó a todos los gobernantes americanos a la Cumbre de Miami. El cambio de escenario producido tras el fin de la guerra fría llevó a Estados Unidos a plantear una relación más equitativa con sus vecinos.

Y aunque desde Miami los encargados de acordar un marco para las negociaciones se han encontrado anualmente, sólo en la reunión de marzo pasado en Puerto Rico se logró definir cómo y dónde comenzará realmente a discutirse el Alca.

La negociación será simultánea para los nueve grupos de trabajo, que para el 30 de septiembre tienen que estar constituidos y en marcha. Luego de su



El Presidente Clinton no ha podido convencer a su propios partidarios demócratas de las bondades del libre comercio continental.

lanzamiento oficial en Santiago, el Alca continúa su periplo en Buenos Aires, con una reunión de viceministros, en junio. El obstáculo de la sede de las negociaciones se solucionó salomónicamente, adoptando una fórmula rotativa, que abrirá con Miami, seguido de México y luego Panamá.

También se han conseguido otros acuerdos. Por ejemplo las decisiones se tomarán por consenso y deberán ser congruentes con las normas de la OMC. El Alca coexistirá con los acuerdos bilaterales y subregionales y la adhesión a éste podrá ser individual o por bloques económicos (como el Mercosur). Se pondrá especial atención a las economías más pequeñas y se deberá establecer una secretaría administrativa.

Washington se la juega

Las cuentas son claras para Washington. Según las estimaciones económicas, entre el 2005 y el 2010 el comercio de Estados Unidos con América Latina y el Caribe será tan grande o mayor al que tiene con Japón y Europa. Se espera que el crecimiento en 1998 para la región alcance el 4% y que la inflación promedio no supere el 12 por ciento.

Quedar fuera de ese mercado —estando tan cerca— o entregar parte a sus competidores —como la Unión Europea— es una de las principales razones que esgrimen los que apoyan la "vía rápida" para negociar un acuerdo de libre comercio. El efecto beneficioso que tendrá sobre América Latina más comercio con el mercado norteamericano redundará en una mayor estabilidad regional con el consecuente beneficio para las inversiones y los negocios.

Washington está preocupado porque Latinoamérica ha estado trabajando activamente en acuerdos comerciales y tratados de libre comercio al margen de su iniciativa. El Mercosur, la Comunidad Andina, Caricom (en el Caribe), el Mercado Común Centroamericano son asociaciones económicas que están trabajando en esa línea.

Charlene Barshefsky, secretaria de Comercio Exterior norteamericana, señaló que su país era "un gorila de 7 billones de dólares" que sigue siendo "el centro de la constelación de relaciones comerciales" de la región.

Sin la "vía rápida" Estados Unidos no puede negociar desde una posición fuerte. El único acuerdo que ha firmado en los últimos años es el Nafta, que incluye a México y Canadá, pero luego de éste Clinton no ha podido presentar nuevamente la petición de "fast track", por no contar con el apoyo necesario en el Congreso.

Washington envió días antes de la cumbre una serie de señales bajándole el perfil al "fast track" como elemento esencial para iniciar las negociaciones. Thomas McLarty, el enviado especial de Clinton para América Latina para explicar el Alca, aseguró a la prensa estar confiado en que Clinton conseguirá el "fast track" antes de que se llegue a la fecha tope del 2005.

Analistas como Peter Hakim, director del Diálogo Interamericano, con sede en Washington, han escrito en la prensa que el "fast track" es un mecanismo esencial para concluir el acuerdo de libre comercio, pero no para iniciarlo, a pesar de lo decepcionante que pueda ser el que Clinton no haya podido convencer a sus propios congresistas de otorgarle la "vía rápida".

El sector más reactivo es el ala liberal del Partido Demócrata, que se niega a permitir más apertura económica sin que se proteja o se exijan estándares laborales y medioambientales tan estrictos como los norteamericanos. Tampoco este año se perfila como bueno para lograr aprobar el mecanismo ya que en noviembre hay elecciones legislativas y los postulantes al Congreso estarán más preocupados de sus electores que del libre comercio.

Pero Estados Unidos no puede olvidar que vecinos más ricos y estables políticamente, serán unos mejores compañeros continentales si no tienen problemas de delincuencia, drogas e inmigración.

Con eso en mente, pero sin el "fast track", Clinton está en Santiago empeñando su palabra de negociar con sus socios latinoamericanos.

LA EPOCA (4/18)
(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)

HEADLINE: "CLINTON SHAKES UP CONGRESS."

SUBHEAD LINE: "AFTER A CONTROVERSIAL SPEECH."

SECOND SUBHEAD LINE: "THE MENTION OF 'END OF DICTATORS' AND CONGRATULATIONS ON THE RECUPERATION OF DEMOCRACY ANNOYED THE OPPOSITION."

THIRD SUBHEAD LINE: "SENATORS LARRAIN (FAR RIGHT INDEPENDENT DEMOCRATIC UNION) AND MARTINEZ BUSH (DESIGNATED) THOUGHT CLINTON TRIED TO TEACH 'LESSONS' TO THE COUNTRY."

FOURTH SUBHEAD LINE: "MEANWHILE, CHILE AND THE PRESIDENT OF THE U.S. INAUGURATE THE SECOND SUMMIT OF THE AMERICAS IN SANTIAGO THIS MORNING."

Tras polémico discurso

Clinton causa revuelo en el Congreso

- *Alusiones al "término de los dictadores" y elogios a la recuperación de la democracia molestaron a la oposición.*
- *Senadores Larraín (UDI) y Martínez Busch (designado) entienden que Clinton trató de dar "lecciones" al país.*
- *En tanto, Presidentes de Chile y Estados Unidos abren esta mañana en Santiago la Segunda Cumbre de las Américas.*

Páginas 8 a 11 y 1B y 2B



Clinton saluda al diputado Juan Pablo Letelier; observa el presidente del Senado, Andrés Zaldívar.

LA EPOCA (4/18)
(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)

HEADLINE: "CLINTON: THE DAYS OF DICTATORSHIP ARE OVER."

SUBHEAD LINE: " 'NEVER AGAIN' SAID PRESIDENT BILL CLINTON, REPEATING THE WORDS OF PRESIDENT PATRICIO AYLWIN AT THE NATIONAL STADIUM AFTER THE CHANGE OF GOVERNMENT, ON MARCH 12, 1990. DURING A SPEECH TO A JOINT SESSION OF CONGRESS, WHICH WAS APPLAUDED BY THE GOVERNING COALITION AND CRITICIZED BY THE RIGHT, HE DECLARED 'THE END OF DICTATORS' AND DID NOT STINT IN HIS PRAISE FOR THE CHILEAN ECONOMIC AND POLITICAL TRANSITION PROCESS. HE COMPARED GEORGE WASHINGTON WITH SIMON BOLIVAR AND SAID THAT CHILE 'HONORS ITS SOLDIERS FOR THEIR COMMITMENT TO DEFEND THEIR COUNTRY AND NOT FOR BEING ITS LEADERS.' "

“Nunca más”, dijo el Presidente Bill Clinton, citando las palabras del entonces Presidente Patricio Aylwin en el Estadio Nacional luego del cambio de mando, el 12 de marzo de 1990. En una

intervención ante el Congreso Pleno — aplaudido por la Concertación y criticado por la derecha— declaró “el fin de los dictadores” y no guardó halagos para el proceso económico y político chileno de

la transición. Hizo “hermanos” a George Washington y Simón Bolívar, y advirtió que Chile “honra a sus soldados por su compromiso de defender al pueblo y no ser sus mandatarios”.

Clinton: “Terminó el día de los dictadores”

BERTA MORALES

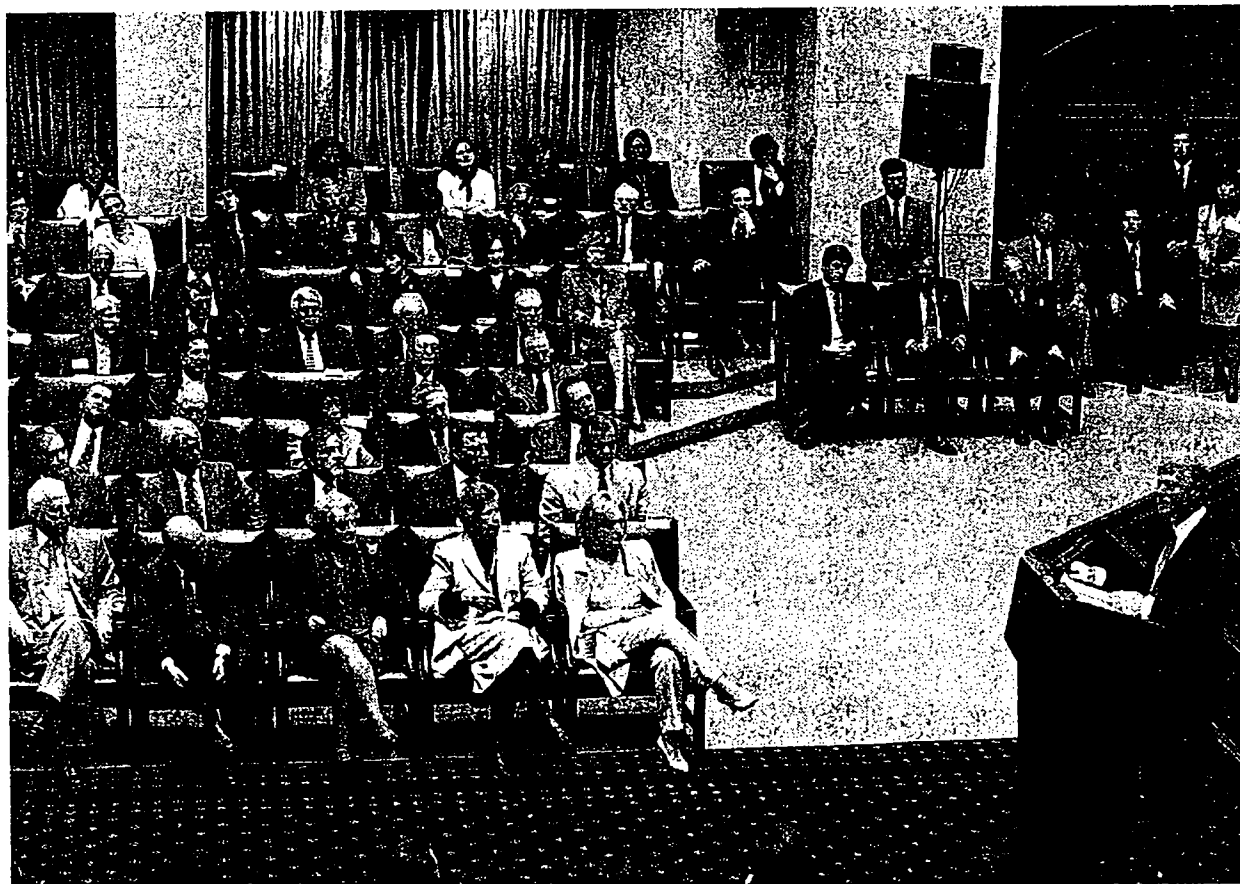
Ya ha terminado el día de los dictadores”, dijo ayer ante el Congreso Pleno chileno el Presidente de Estados Unidos, **Bill Clinton**, en un discurso de aproximadamente media hora —aplaudido cinco veces—, y en el que puso especial énfasis en el valor del pueblo chileno para reclamar su patrimonio democrático, la admiración que existe por el éxito económico de nuestro país y el desafío de todas las naciones de perfeccionar ese sistema.

De esta forma, cosechó las inmediatas críticas de la derecha —que acusó una “intromisión” en cuestiones internas por la clara alusión de Clinton al general (R) **Augusto Pinochet**— y, al mismo tiempo, recibió el beneplácito de los parlamentarios de la Concertación.

“Nunca más”

El Presidente Clinton dijo, además, que la historia de la libertad se ha ganado ahora en todas las Américas, “salvo una excepción”, aludiendo al juicio que la superpotencia mantiene sobre Cuba.

En el plano regional, señaló que “ya ha terminado el día de los dictadores. El siglo XXI



JORGE FUCA

Un discurso marcado por la intervención política pronunció ayer el Presidente Clinton ante el Congreso Pleno chileno.

será de la democracia". Advirtió, asimismo, que la violencia y el terror se han terminado en los pueblos de América. "Reafirmemos las palabras históricas del Presidente (Patricio) Aylwin. Nunca más", dijo, en medio de fervorosos aplausos.

Asimismo, Clinton resaltó que en diversos momentos de este siglo naciones de América perdieron sus democracias y advirtió que, por ello, "nadie ama la libertad más que aquellos que la han tenido y la han perdido, y que la han vuelto a reconquistar. Lo sé

porque estoy en un salón donde hay gente que ama la libertad". Este pasaje también fue recibido con aplausos.

Destacó que "no hace mucho tiempo, la gente que más ama la libertad en todas partes vitoreó cuando el pueblo de Chile, con valor, reclamó su patrimonio democrático. Nuestras ansias de democracia en todo el hemisferio se remontan a **George Washington y Simón Bolívar**. Hoy trabajamos para reclamar sus bendiciones plenas".

Encuentro con Letelier

Dos veces, a la entrada y la salida, habló el diputado **Juan Pablo Letelier** (PS) con Clinton. El parlamentario le agradeció la actitud de los gobiernos norteamericanos hacia la transición chilena "y para cerrar brechas que se abrieron entre los dos países a principios de los 70, las que fueron muy fuertes".

Además, le dijo que en el Congreso chileno y en el país "quedó el recuerdo" de **Ronnie Moffit**, la ciudadana norteamericana que resultó muerta junto al ex canciller **Orlando Letelier** —padre del legislador— en el atentado en Washington, "en el que participó el gobierno militar y que nada tenía que ver en la pelea entre los chilenos".

Según dijo, "yo quería que supiera que hay muchas cosas que nos vinculan y que son parte de nuestra historia. El agradeció las palabras y, a la salida, me acerqué nuevamente para agradecer su discurso y, a la vez, plantearle que esta ocasión nos traten más *con zanahoria que con garrote*".

Luego de la ceremonia en el Parlamento, el Presidente Clinton se dirigió al palacio de Cerro Castillo, en Viña del Mar, donde sostuvo un almuerzo privado con el Presidente **Eduardo Frei**.

Añadió: "Chile posee algo que es más antiguo y tal vez más valioso que los dones de la naturaleza: su dedicación a la democracia. Una tradición larga y orgullosa".

Clinton aseguró que "una democracia fuerte honra a todo su pueblo. Honra a sus ciudadanos, respetando su dignidad y sus derechos, dándoles la responsabilidad de gobernar, exigiendo que se toleren las diferencias en forma honorable". Añadió que "**honra a sus escritores, a sus artistas y a su prensa, asegurando la libertad de expresión, y, tal vez en lo más especial, incluso en los momentos más dolorosos, honra a sus soldados, por su compromiso por defender al pueblo y no ser sus mandatarios**".

Este mensaje —explicó— "debe ser claro para todos. Hemos tomado la decisión que, en este hemisferio, el pueblo gobierna. Ahora bien, habiendo decidido proteger la democracia, debemos hacer muchísimo más por perfeccionarla".

Clinton no restó halagos a la economía chilena, a sus logros y avances, especialmente en la solución de la pobreza y la integración internacional. En nombre de su país, agradeció a Chile, además, por la ayuda prestada a los programas de seguridad y cooperación humanitaria de la Organización de Estados Americanos (OEA).

LA EPOCA (4/18)
(INFLUENTIAL, CENTRIST, SANTIAGO-DAILY)

HEADLINE: "THE SECOND SUMMIT OF THE AMERICAS."

Se inicia esta mañana en Santiago la Segunda Cumbre de las Américas. Ha sido ya suficientemente subrayado su carácter histórico para el continente y Chile en particular. Las jornadas de hoy y mañana se van a convertir en la principal reunión internacional realizada en el país en su historia. Ellas superan las cumbres del Grupo de Río e Iberoamericana efectuadas en años recientes. La elección de la capital nacional como sede del encuentro americano remarca, además, la fortaleza del proceso de reinserción chilena en el escenario mundial desarrollado en el curso de los regímenes democráticos.

No obstante la relevancia simbólica, política y formal de la cita en Santiago —probablemente la noticia más destacada de estos días en el planeta—, es claro y evidente que sus resultados concretos y específicos no dejan de ser inciertos, según los avances que se han conocido del documento final de resoluciones que se suscribirá el domingo 19.

Si bien el texto consensuado mandata a los responsables de Comercio a abrir una fase de negociaciones económicas con plazo definido, no es posible omitir que el gobierno de Estados Unidos enfrenta presiones y bloqueos internos que dificultan la materialización de la idea.

La Primera Cumbre de las Américas —realizada en diciembre de 1994 en Miami— se clausuró con la invitación a Chile por parte de los países del Nafta (Estados Unidos, Canadá y México) para su integración a ese pacto económico norteamericano, lo que se suponía abriría la puerta para la conformación de un espacio comercial común de extensión continental —“de Alaska a Tierra del Fuego”— bajo la denominación de Acuerdo de Libre Comercio de América (ALCA).

Sin embargo, el Presidente Bill Clinton no ha logrado del Congreso de su país la autorización de vía rápida o *fast track*,

La Segunda Cumbre de las Américas

fórmula que se considera esencial para un entendimiento real y efectivo sobre libertad de comercio. De este modo, el método de adhesión paulatina de las naciones americanas al Nafta se reveló como una vía difícil, lo que ha conducido a

que las gestiones orientadas a la creación del ALCA se estén impulsando a través de un mecanismo multilateral, donde se incluyen todos los acuerdos de liberalización vigentes (el Mercosur es después del Nafta el más significativo de ellos). Desde luego en el proceso la participación de Estados Unidos es clave, pero éste es simultáneamente el país donde las perspectivas de progresar en la liberalización comercial se aprecian más inestables. Este hecho ha llevado a que buena parte de la prensa y los analistas independientes de los gobiernos de Estados Unidos y los demás países americanos afirmen que Clinton ha llegado a Santiago con las “manos vacías”.

No conviene dejar de considerar que las cumbres de América corresponden a la continuación de la llamada Iniciativa para las Américas que lanzara el Presidente George Bush en 1990 y que el Presidente Clinton decidió profundizar. Es por tanto Washington el actor decisivo que diseña la agenda de las sesiones de Santiago.

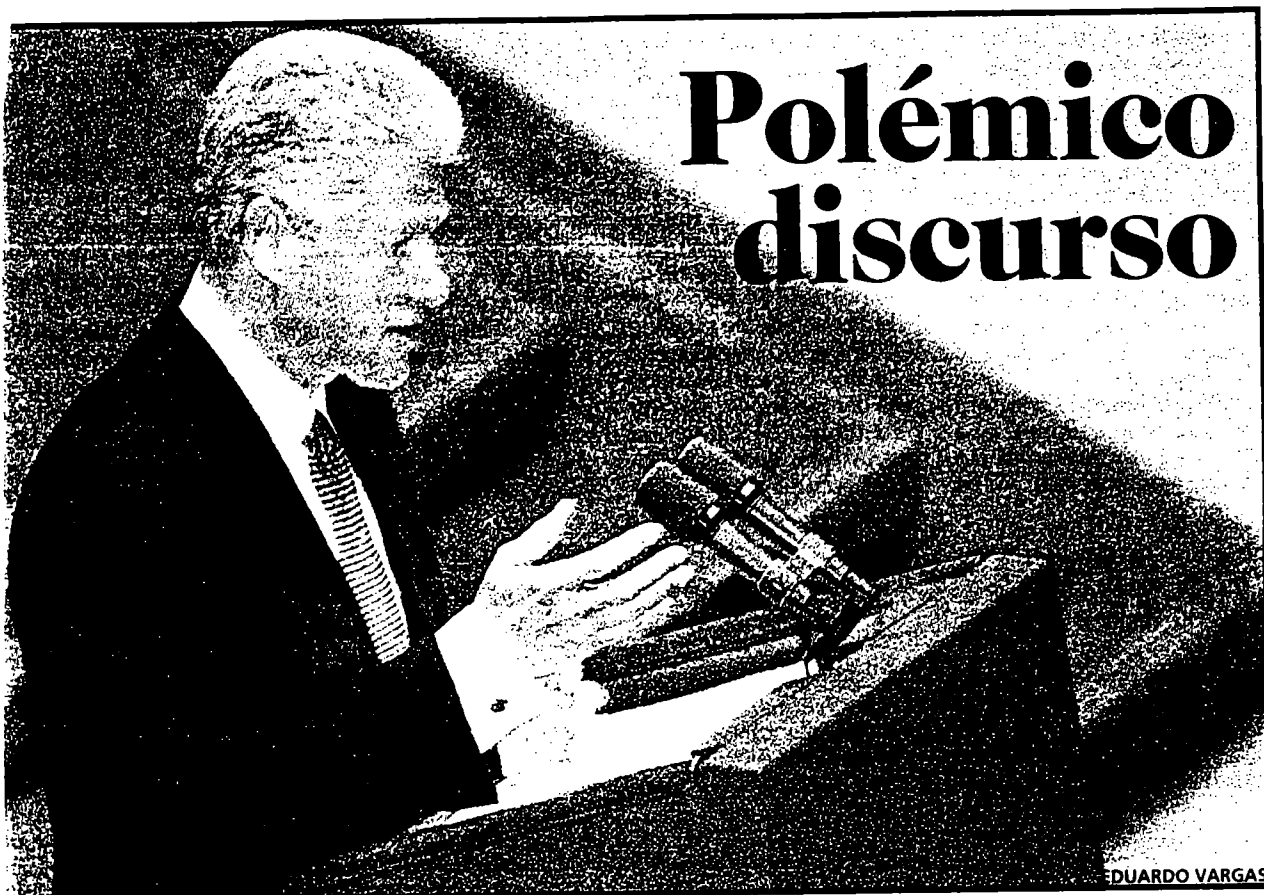
Desdibujado el tema del libre comercio, la reunión en Chile va a formular un fuerte compromiso con la democracia (Clinton ya adelantó la línea en este ámbito en el curso de su discurso de ayer en el Congreso en Valparaíso que tanto parece haber irritado a la derecha criolla) y la defensa y protección de los derechos humanos. Asimismo, el acuerdo final también dedicará una importante atención a los problemas de la educación y la reforma del Estado. De cualquier forma, no son asuntos tampoco menores.

LA TERCERA (4/18)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CONTROVERSIAL SPEECH."

SUBHEAD LINE: "BEFORE A JOINT SESSION OF CONGRESS, PRESIDENT CLINTON DELIVERED A STRONG WARNING AGAINST THOSE WHO OPPOSE DEMOCRATIC CONSOLIDATION. HIS WORDS WERE NOT WELCOME AMONG THE RIGHT (PARTY MEMBERS) AND DESIGNATED SENATORS."



EDUARDO VARGAS

El Presidente Bill Clinton planteó ante el Congreso pleno una categórica advertencia contra quienes se opongan a la consolidación democrática. Sus palabras provocaron molestia en la derecha y senadores designados. Págs. 2 y 3

LA TERCERA (4/18)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "PRESIDENT OF THE U.S.: 'VIOLENCE AND TERROR ARE OVER.'"

Presidente de EE.UU.: "Violencia y terror se han terminado"

Algunos párrafos escogidos del discurso pronunciado por el Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, ante el Parlamento de nuestro país, fueron los siguientes:

■ El siglo XXI será un siglo de la democracia... en América hay demasiados ciudadanos que ejercitan el poder del pueblo, pero después de terminadas las elecciones no reciben los beneficios de las decisiones que toman sus funcionarios. Este tipo de frustración popular puede alimentar las ambiciones de los enemigos de la Democracia.

■ Como comprenden tal vez mejor los chilenos que otros países de América, tiene que haber reformas más allá de las libres elecciones y del libre mercado, porque para que pueda funcionar la Democracia, el pueblo debe saber que todos los que quieren trabajar, van a tener una oportunidad de prosperar.

■ Una fuerte democracia requiere, entonces, jueces independientes, la profesionalización de la policía y la justicia debe ser honesta; requiere una fuerte e independiente legislación, aunque en algunas ocasiones no le dé gusto al presidente en lo que él quiere.

■ Chile es una estrella brillante en la constelación americana con grandes logros económicos, grandes logros de presupuesto, cifras bajas de desempleo, cifras bajas de inflación. Pero Chile también, está haciendo más. Está intentando hacer más, para darle a cada uno la posibilidad de labrar su futuro.

■ En el futuro debemos trabajar estrechamente, como lo hemos hecho antes y desde el comienzo. Vamos a fortalecer nuestras democracias y mejorar las vidas de nuestras gentes, vamos a mejorar el futuro de nuestros niños.

■ La amistad entre Chile y Estados Unidos retrocede a 1810, cuando nuestra joven nación reconoció su independencia. Nuestra amistad fue y tuvo siempre un buen comienzo, pero en todos estos años de larga amistad nunca ha sido tan fuerte ni tan amplia como ahora.

■ Chile y los Estados Unidos deben ser socios plenos en el siglo XXI. Debemos ser también socios plenos en la democracia a través de nuestra región. Mañana daremos un paso adelante hacia esa sociedad plena, cuando comencemos el histórico esfuerzo de hacer real la visión histórica

de hace cuatro años en Miami, y hacer una Zona de Libre Comercio para el año 2005.

■ El Presidente Frei y yo nos hemos comprometido para trabajar mancomunadamente para mejorar la calidad y el alcance de la educación en cada una de nuestras naciones. Todos nosotros deberíamos hacer nuestro mejor esfuerzo para esa meta, para conseguir mejores logros en todas las naciones de las Américas.

Mientras viajamos hacia el siglo XXI, Chile puede seguir confiando en los Estados Unidos como su amigo y su aliado.

■ En palabras de Neruda, nuestros sueños son sólo uno. En este día, un consorcio de universidades de Estados Unidos y Chile han empezado a trabajar en un nuevo telescopio en el norte, buscando averiguar los misterios del cosmos, y por eso mismo viajar hacia el pasado, para aprender de eso, cómo hacer un mejor futuro. No nos debemos olvidar de nuestro pasado, pero también debemos usarlo. No debemos abrir viejas heridas, ni tampoco podemos descansar en los laureles, pero además debemos ampliar nuestra imaginación para que eso nos impulse hacia adelante.

LA TERCERA (4/18)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "ZALDIVAR AND MARTINEZ'S ANSWERS."

SUBHEAD LINE: "ECONOMIC SUBJECT WAS RECURRENT."

Tema económico fue recurrente

Las respuestas de Zaldívar y Martínez

Una defensa manifiesta de los intereses comerciales nacionales -pese a la cordialidad del encuentro-, fue el tenor de los discursos que los presidentes de ambas cámaras del Congreso chileno ofrecieron al Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton.

"Promovemos la eliminación de las barreras al comercio y hemos estado junto a nuestros productores cuando estimamos que han sido discriminados en los mercados extranjeros. Somos decididamente contrarios a acciones unilaterales de los Estados que pongan trabas al libre intercambio comercial", dijo el presidente del Senado, Andrés Zaldívar, en su discurso de bienvenida a Clinton.

El senador insistió ante el mandatario estadounidense en la aspiración chilena de ampliar los acuerdos de libre comercio, aunque dijo comprender las dificultades que Clinton ha tenido para avanzar en este tema en su Parlamento.

Junto con valorar los esfuerzos del gobierno de EE.UU. para la creación de una zona de libre comercio en las Américas, el presidente de la Cámara de Diputados, Gutenberg Martínez, no dejó de destacar la decisión chilena de defender sus intereses económicos y, sobre todo,

su voluntad de lograr "un entendimiento serio y duradero".

"Usted encontrará creatividad, defensa leal de nuestros intereses, competitividad como nación y preocupación por los proteccionismos", agregó el diputado.

AYUDA EN MOMENTOS DIFÍCILES

Zaldívar también agradeció al pueblo norteamericano y sus dirigentes "su solidaridad, aliento y apoyo en los momentos difíciles para la recuperación de nuestra democracia".

Asimismo, llamó a los gobiernos de Chile y Estados Unidos a cooperar en la lucha contra el narcotráfico. "Debemos erradicar la producción de drogas y de su consumo", a través de políticas que integren la labor policial y de los sistemas judiciales, agregó.

Martínez, en tanto, destacó que luego de décadas marcadas por la desconfianza entre los países de la región, "hoy se avizora la consolidación de una era de entendimiento", fundada en el común esfuerzo de crear relaciones económicas, armónicas y estables.



EDUARDO VARGAS

● Andrés Zaldívar y Gutenberg Martínez, a pesar de la cordialidad con la cual recibieron a Clinton, fueron francos y directos en sus discursos.

LA TERCERA (4/18)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "HOPES OF FAST TRACK."

Esperanzas de *fast-track*

Antes de ingresar al salón de honor escoltado por los presidentes de ambas cámaras legislativas, los demócratacristianos Andrés Zaldívar y Gutenberg Martínez, Bill Clinton les aseguró en una conversación privada que el tratado de libre comercio con Chile sigue siendo una prioridad para su administración.

Incluso, según la versión entregada por el senador Zaldívar, el presidente norteamericano dijo que estaba dispuesto a solicitar un *fast-track* exclusivamente para las negociaciones con Chile, si es que persiste la oposición de los congresistas estadounidenses a autorizar la vía rápida en la preparación de acuerdos con otros países.

En su discurso oficial, Clinton también se refirió al tema: "Somos el socio comercial más importante de Chile. Desde 1993 tenemos acuerdos complementarios. Estamos resueltamente dispuestos a buscar un acuerdo de libre comercio entre los dos países, y no estaré satisfecho hasta que ese acuerdo se logre".

LA TERCERA (4/18)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "LAVIN SAID HELLO TO CLINTON AT ARAUCANO PARK."

SUBHEAD LINE: "ACCORDING TO THE MAJOR, IT WAS ONLY A PROTOCOL ACT."

Según el alcalde, sólo fue un acto protocolar

Lavín saludó a Clinton en el Parque Araucano

● Ayer se había quedado "con los crespos hechos", debido a que no utilizó los helicópteros a su llegada.



ANDRÉS DÍAZ

● Pasada las 10 horas, el presidente Bill Clinton y su esposa Hillary llegaron al Parque Araucano. Antes de embarcarse, fueron saludados por el alcalde Joaquín Lavín.

A las 9 horas de ayer, tres potentes helicópteros aterrizaron en el Parque Araucano. Eso fue una señal más que clara de que, esta vez sí, el Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, y su esposa Hillary, llegarían hasta ese lugar. Ese punto fue el elegido para el aterrizaje y despegue de los Sikorski UH-60 N, que lo llevaron y escoltaron a Valparaíso, para asistir al Congreso en Valparaíso. Ocasión que aprovechó el alcalde de Las Condes, Joaquín Lavín, -en su calidad de representante de la comuna donde reside temporalmente el mandatario norteamericano- para darle un saludo protocolar a uno de los huéspedes más ilustres que ha tenido.

En un comienzo, el alcalde saludaría a Clinton y su esposa en la mañana del jueves, pero al impedir la niebla el uso de los helicópteros, llegó directamente al hotel, suspendiéndose la reunión en el Parque Araucano.

El alcalde, como buen dueño de casa, llegó primero junto con algunos asesores. Por lo menos debió esperar unos 15 minutos hasta que cerca de las 10.15 horas, una caravana de más de 20 vehículos hizo su entrada al parque.

ENCUENTRO

En una de las dos limusinas que formaban parte de la veintena de vehículos, venían Clinton y su esposa Hillary. El, siempre de terno oscuro, leyendo el diario y ella, vestida con un traje similar al del jueves, sólo que en tono celeste, expresaba su admiración por la belleza del día.

Tan rápido como llegaron, se bajaron del vehículo, conversaron un par de minutos con el alcalde Lavín y luego se embarcaron en uno de los UH-60 con rumbo al Congreso, escoltados por los tres restantes. En ellos viajó el resto de la comitiva, incluida la secretaria de Estado, Madeleine Albright.

Recién cuando el helicóptero presidencial desapareció en el horizonte, el alcalde Lavín conversó con los periodistas, los cuales no pudieron acercarse ni un metro a Clinton.

A pocas palabras, buen entendedor. "Me parecían

personas muy sencillas -comentó el edil-. Hillary Clinton se impresionó por el bonito día. El me comentó sobre la belleza del parque y le expliqué en qué consiste".

Respecto del encuentro suspendido del jueves en la mañana, Lavín sólo se limitó a decir que dentro de las alternativas que había, estaba el que Clinton se trasladara desde el aeropuerto hasta el Parque Araucano en helicóptero. Como los planes cambiaron, la embajada le informó que todo quedaba suspendido.

El alcalde descartó por ahora cualquier otro encuentro con el Jefe de Estado norteamericano.

"Lo de hoy (ayer) fue sólo un saludo protocolar. Hay una agenda muy apretada por la Cumbre. Más adelante quizá habrá oportunidad de hacerlo...", señaló.

ANTES DE LA LLEGADA

Ese fue todo el encuentro entre Bill Clinton, Hillary y Joaquín Lavín. Pero el movimiento en el Parque Araucano comenzó más temprano.

Poco antes de las 9 de la mañana, hora en que llegaron los helicópteros UH-60 N y Black Hawk, que fueron transportados por el gran avión Galaxy hace días, los accesos al parque estaba celosamente custodiado por carabineros.

En el interior se veían funcionarios en moto recorriendo el área. Hasta que

un rápido movimiento policial delató que la llegada de Clinton estaba cerca. Eran las 9.20.

Tranquilidad aparente hasta que comenzaron a llegar vehículos con... ¡hombres de negro! (*men in black*). Eran parte de la dotación de agentes de seguridad del Presidente de Estados Unidos.

Repartidos por todo el Parque Araucano, esos hombres permanecían siempre alertas a la desconocida información que se transmiten a través de sus pequeños audífonos y micrófonos bajo la manga. Algunos, de mirada desconfiada, pasaron a liderar la seguridad del principal acceso a esa área verde. Barrera infranqueable a la hora de controlar a quienes estarán a unos metros del presidente de la mayor potencia mundial.

La credencial es clave, pero no suficiente, más aún cuando es gente ajena a la comitiva, como los periodistas. El segundo paso es dejar los bolsos, carteras e incluso máquinas fotográficas para que sean revisados por un hábil perro sin raza definida, cuyo hocico busca cualquier elemento o sustancia extraños (al parecer explosivos de plástico).

Incluso, mientras un agente se dedica a pasar el detector de metales por cada cuerpo, otro pide a los gráficos que abran las máquinas. Ante la obvia negativa para evitar que el rollo se vele, se les pide que saquen una foto con

flash. Con eso les basta.

"Sígueme, por favor -dijo un agente en perfecto español, pero con acento gringo- Traten de respetar la seguridad, para que no les pase nada". Ni un metro más ni uno menos.

Así, hasta que terminó el operativo para despedir a la pareja estadounidense y su comitiva en su vuelo a Valparaíso.

Constanza Díaz Raffo

LA TERCERA (4/18)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CONTROVERSIAL SPEECH BY CLINTON AGAINST 'THE ENEMIES OF DEMOCRACY.'"

SUBHEAD LINE: "FOR THE FIRST TIME IN HISTORY, A U.S. PRESIDENT TALKS BEFORE A SOUTH AMERICAN PARLIAMENT."

Enfatizó defensa de las libertades políticas ante el Congreso pleno

Polémico discurso de Clinton contra "enemigos de la democracia"

● Por primera vez en la historia un presidente estadounidense habla frente a un Parlamento de América del Sur.

Por mucho menos, la derecha despidió de Valparaíso con insultos al alemán Helmut Kohl el 22 de octubre de 1991, pero ayer la mayoría de sus representantes se limitó a no aplaudir en el salón de honor del Congreso las advertencias de Bill Clinton a los "enemigos de la democracia", sus alusiones en contra del militarismo y el planteamiento de que es necesaria una "segunda generación de reformas" para afianzar las libertades en el continente.

El senador vitalicio Augusto Pinochet ya había anunciado que no asistiría a la sesión de Congreso pleno en que Clinton hablaría por primera vez ante un Parlamento de América del Sur. Seguramente para el general (R) hubiese resultado incómodo escuchar algunos párrafos del discurso que visiblemente molestaron a los actuales senadores institucionales Jorge Martínez (ex comandante en jefe de la Armada) y Julio Canessa (ex vicecomandante en jefe del Ejército). Ellos se marginaron claramente de los aplausos junto su compañero de bancada Marcos Aburto (ex presidente de la Corte Suprema), la Unión Demócrata Independiente en ple-

no y la mayoría de los parlamentarios de Renovación Nacional.

Era predecible frente a afirmaciones como que "una democracia fuerte honra a sus soldados, por su

LA TERCERA (4/18)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "UNEASE AFTER THE SPEECH."

.

Molestias tras alocución de la visita

Las palabras del mandatario norteamericano no fueron bien recibidas por los parlamentarios de la derecha, especialmente cuando Clinton habló del perfeccionamiento de la democracia o cuando citó al ex Presidente Patricio Aylwin: "Nunca más", dijo en referencia de que pudiera volver a interrumpir la democracia. O el pasaje: "Sé que estoy en un salón que ama la libertad".

Luego del discurso, se notó muy molesto al senador designado y ex comandante en jefe de la Armada, almirante (R) Jorge Martínez Busch. Consultado por las palabras de Clinton, el parlamentario dijo: "Se pueden tener muchas opiniones sobre nuestro sistema (político), pero yo quiero hacer presente que Chile no es un país que venga a recibir lecciones de democracia de nadie. Esta es mi visión histórica del desarrollo del país".

MARTINEZ BUSCH

Consultado si le molestaron las referencias a la política interna, Martínez Busch aseveró: "Sí, personalmente me molestó, porque conozco la historia política de nuestro país, por lo que creo que somos una nación que tiene mucho que decir a muchas naciones del mundo. Hay que tener presente que en los últimos años se ha sido muy crítico de nuestro desarrollo político e institucional, en circunstancias de que esos países, si hacen memoria, son mucho más jóvenes en materia de democracia que nosotros".

En tanto, el diputado de la Unión Demócrata Independiente (UDI) y secretario general de su partido, Juan Antonio Coloma, le puso más "pimienta" a las críticas a Clinton: "Siempre es deseable perfeccionar la democracia en todas partes, e incluso en los Estados Unidos. Me hubiese gustado que el discurso

compromiso por defender al pueblo y no por ser sus mandatarios. Este fue un principio que defendió Diego Portales en la historia de Chile".

El Presidente de los Estados Unidos destacó el apego a las libertades y los principios democráticos como un patrimonio de Chile con mayor valor que sus bellezas y recursos naturales y

su empuje económico.

Recordó que en el pasado reciente, todos los amantes de la libertad celebraron que Chile, "con valor" reclamara su patrimonio democrático. "Nadie ama la libertad más que aquellos que la han tenido y la han perdido. Nadie la valora más que quienes la han perdido y la han vuelto a reconquistar. Yo lo sé por

hubiese sido distinto, por lo que creo que fueron palabras protocolares de buenas intenciones".

Pero Coloma no sólo criticó a Clinton, sino que también a las máximas autoridades del Congreso, los presidentes demócratacristianos del Senado y de la Cámara, Andrés Zaldívar y Gutenberg Martínez, respectivamente. "Se perdió una buena ocasión para que representantes hayan planteado los 'problemas reales'. Extrañé el tema de los salmones, el proteccionismo norteamericano y la seguridad hemisférica, y no estas cosas tan de protocolo que dan la sensación de gusto a poco. Cómo haber perdido esta oportunidad. Clinton tiene un juicio errado sobre el país".

A FAVOR

Al otro lado de la franja política, el senador socialista Jaime Gazmuri comulgó ciento por ciento con las apreciaciones de Clinton. "Hizo una afirmación que es central, en el sentido de que la democracia no es un sistema o modelo político estático, sino que está en permanente perfeccionamiento. Y creo que en Chile esta visión tiene particular relevancia, toda vez que tenemos una democracia imperfecta".

Agregó: "Si bien hemos avanzado en el fortalecimiento de un estado de derecho al recuperar las libertades y la paz civil, pienso que nuestra estructura institucional todavía no puede ser calificada de plena democracia, de acuerdo a los criterios aceptados por las naciones occidentales. Por lo tanto, en Chile tenemos un déficit: el Parlamento no es plenamente elegido por la ciudadanía; el sistema electoral dificulta la expresión de las minorías y el estatuto de las Fuerzas Armadas les otorga un exceso de autonomía. Por lo tanto, el mensaje de Clinton da para reflexionar", aseveró el senador.

que estoy en un salón lleno de gente que ama la libertad", agregó.

Clinton advirtió "para aquellos en cualquier parte de Las Américas que quieran quitar las libertades preciadadas de los pueblos, repetimos que la violencia y el terror se han terminado. Reafirmamos las palabras del Presidente Aylwin en el Estadio Nacional de Santia-

go: ¡Nunca más!".

Recordó que la OEA ha adoptado compromisos solemnes en defensa de la democracia reformando incluso sus estatutos para suspender a aquellos estados donde las libertades sean conculcadas por regímenes de fuerza. Destacó que esta defensa no se ha quedado en palabras y acuerdos, sino que nacio-

nes americanas junto a otras han actuado en Haití para "restaurar una democracia que había sido robada por la fuerza militar" y se movilizaron en 1996 frente a la amenaza contra la naciente democracia paraguaya. "Este mensaje debe ser claro para todos. Hemos tomado una decisión: en este hemisferio el pueblo gobierna", reafirmó el gobernante norteamericano, insistiendo en que la etapa de las dictaduras en América ha terminado -excepto por el régimen de Fidel Castro en Cuba-, y el próximo siglo será el del predominio democrático.

Citando a uno de sus célebres antecesores, Franklin Delano Roosevelt, quien fomentó la política del "buen vecino", el Presidente Clinton dijo que la democracia es una búsqueda permanente e interminable de cosas mejores, instando a continuar perfeccionando el sistema político, porque las elecciones libres constituyen sólo el principio del proceso democrático.

"Como comprenden tal vez mejor los chilenos que otros países, en las Américas, tiene que haber una segunda generación de reformas más allá de las elecciones libres y los libres mercados", afirmó Clinton.

Dijo que en muchos países los ciudadanos pueden ejercer el voto libre, pero no se ven beneficiados por su intervención en las decisiones políticas. "Esta frustración popular puede ali-

mentar las ambiciones de los enemigos de la democracia, por lo que debe haber un segundo nivel de reformas para que la gente sepa que puede confiar en la democracia", sostuvo Clinton, añadiendo que el sistema político debe estar libre de elementos de "corrupción" que tienden a beneficiar a los sectores sociales que ya gozan de la riqueza.

IncurSIONANDO en otras dimensiones de las reformas, Bill Clinton enfatizó en la lucha contra la corrupción, el narcotráfico y otras formas de crimen organizado, el fortalecimiento de la educación y el fomento del libre comercio.

Javier Galaz

LA TERCERA (4/18)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

CARTOON HEADLINE: "LEADERS"

"WHO'S CALLING?"

Mandatarios



LA TERCERA (4/18)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "THE BILATERAL AGREEMENTS LEFT BY THE CLINTON VISIT."

SUBHEAD LINE: "EIGHT DOCUMENTS WERE SIGNED BY CHILE AND THE U.S."

Ocho documentos han sido suscritos por Chile y EE.UU.

Los acuerdos bilaterales que deja la visita de Clinton

Memorándum, declaraciones conjuntas, acuerdos y traspaso de notas entre diferentes personeros de cada gobierno, han dejado comprometida la palabra de los presidentes Bill Clinton y Eduardo Frei, ante determinados temas que serán abordados de manera conjunta.

"Durante estos dos días hemos logrado firmar nueve acuerdos muy importantes para el desarrollo del país en diversas áreas. Temas que llevamos trabajando desde hace bastante tiempo y que demuestran una confianza entre Chile y EE.UU., para poder trabajar en conjunto", explica el subsecretario de Relaciones Exteriores, Mariano Fernández.

El hecho de que Clinton concrete su visita al país a sólo un año del viaje de Frei a Estados Unidos, en febrero de 1997, constituye un gran logro. Y si a esto se suma la realización de la II Cumbre de las Américas,

se puede afirmar que Chile ya "está a otro nivel", según las propias palabras del subsecretario.

Fernández dice que el hecho de que Chile posea las bases políticas para lograr acuerdos con potencias como Estados Unidos, es un avance muy importante.

DE TODO UN POCO

Un total de nueve documentos poseía listos la Cancillería para ser firmados por ambos gobiernos, pero sólo ocho fueron firmados, quedando uno pendiente por problemas administrativos.

En momentos en que el Gobierno impulsa la Reforma Educacional, se firmó el memorándum de entendimiento sobre Cooperación Educacional. "Dicho documento es vital para obtener insumos que permitan perfeccionar la tecnología aplicada en los colegios, y lograr el más

alto nivel. También se podrá acceder a capacitación de profesores y recursos para diversos proyectos locales", explica la autoridad.

Siguiendo con la formación de los niños, y acorde a la postura ambientalista de Clinton, se logró un acuerdo para la integración de Chile al Programa *Globe*. Iniciativa oriunda de EE.UU que pone énfasis en el conocimiento que cada menor logra de su entorno, y el respecto por el medio ambiente.

El programa incluye acceso directo vía Internet a toda la información disponible en el país norteamericano, y la inclusión de los correspondientes planes en la formación esco-

lar. La desastrosa Corriente del Niño que está causando estragos en toda América también motiva la integración de la Oficina Nacional de Emergencias al Sistema Hemisférico de información climática.

Así, todo el aparato nacional sobre datos climáticos quedará conectado a un banco de datos internacional.

Con miras a la eficacia de la administración estatal, se suscribió un memorándum sobre Promoción y Desarrollo de Políticas Públicas para el fortalecimiento del aparato gubernamental.

INTENCIONES CONJUNTAS

Dentro de los documen-

GRAN REUNION

"Durante 17 años, nuestro país no fue visitado por ningún mandatario extranjero y hoy, a sólo ocho años de restaurada la democracia, estamos organizando la reunión de jefes de Estado más grande en la historia de Chile", dijo Mariano Fernández.

tos tradicionales que firman el país visitante y su anfitrión, se encuentra la declaración conjunta sobre las decisiones políticas asumidas por cada mandatario.

Frei y Clinton firmaron el texto alusivo a todos los acuerdos alcanzados bilateralmente, más los principales lineamientos de la cumbre que ambos presiden a partir de hoy.

En dicho texto se establece el inicio formal de las negociaciones para el establecimiento del Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA), de una Comisión Conjunta de Comercio e Inversión y las gestiones que permitan alcanzar el acuerdo bilateral de Cielos Abiertos.

Las acciones para lograr un acuerdo de Seguridad Social y las acciones para implementar las estrategias de la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas, también fueron indicadas en la

declaración conjunta.

COMERCIO

Otro de los temas abordados con acuerdos bilaterales, fue el memorándum entre las Agencias de Cooperación de cada país que permitan generar acciones contra la pobreza y el fortalecimiento de la democracia, entre otros.

La Cooperación Comercial de ambos países fue tratada en una declaración conjunta, así como un intercambio de notas diplomáticas que revitalicen el Consejo de Comercio e Inversión entre las dos partes.

Finalmente, la firma del acuerdo de Cooperación para Profundizar la Colaboración en la Supervisión de Establecimientos Bancarios Transfronterizos quedó pendiente, pero con su contenido ya negociado.

Maria Octavia Rivas

LA TERCERA (4/18)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CLINTON IS OFFERED LENTILS IN SAN REMO."

SUBHEAD LINE: "U.S. PRESIDENT ANSWERS THE WAITRESSES THAT INVITED HIM TO EAT, BUT ENDED DRINKING A DIET SODA. THE GLASS FROM WHICH HE DRANK IS NOW A RELIC."

LENTEJAS

ofrecieron en el San Remo a Clinton

● *El
presidente
de Estados
Unidos
respondió
a las
garzonas
que lo
invitaban
a comer,
pero
terminó
tomando
un refresco
diet. El
vaso en
que se
sirvió hoy
es reliquia.*

● Les cambió la cara a los empleados del local donde el presidente de los Estados Unidos se tomó un refresco. Con la sonrisa dibujada en el rostro, no necesitan que nadie les pregunte algo, basta acercarse y escuchar.

Pensaban cerrar temprano: prácticamente todo el centro estaba acordonado y al restaurante San Remo no entraban ni las moscas.

"Habíamos atendido en la mañana a algunos clientes: los que toman desayuno o almuerzan temprano, pero después nada más", confiesa una de las meseras.

La calle San Antonio, junto al acceso al Paseo San Agustín, lugar donde se ubica el mencionado local, estaba cerrada desde el mediodía. No pasaba nadie.

Mientras en el San Remo todos estaban relajados, en el Teatro Municipal la cosa ardía. Clinton recibió las críticas de los exportadores nacionales y las palabras de Frei, que le advirtieron de las trabas al libre comercio.

Cerca de las 4.30 de la tarde, Clinton y su comitiva salieron del teatro por una puerta lateral, que da a la calle San Antonio.

Saludó cariñosamente a los que se asomaron a verlo. En medio de toda la gente, unas voces se escuchaban más fuerte que el resto: "¡Presidente! ¡Veniga a comer lentejas!", gritaban entre risas Ximena, Ángela y Karen, garzonas del restaurante San Remo.

Cuando Clinton prácticamente se subía a su limusina, miró en la dirección del negocio, y les hizo un gesto a las garzonas. Ellas le gritaron que se acercara. Entonces... ¡sorpresa para la comitiva, para los sistemas de seguridad, para la prensa y, fundamentalmente, para el personal del restaurante San Remo! El presidente de los Estados Unidos rompió el cerco de protección y entró al local.

En una de las mesas, un plato de lentejas estaba servido y Clinton se dirigió directamente a él.

El desconcierto fue tan grande, que nadie pensó si el presidente tendría hambre o quería probar el criollo plato; la cosa es que rápidamente lo sacaron y Clinton pidió una "diet coke".

Nadie lo podía creer. Se miraban unos con otros y lo único que atinaban era a mirarlo y darle la mano.

Todos los empleados del restaurante rodearon al presidente. Hasta la maestra de cocina, Isabel Menares, subió rápidamente la escalera y saludó a Clinton. Nadie quería perderse la oportunidad de fotografiarse con uno de los hombres más influyentes del mundo.

EL VASO DE CLINTON

Según Manuel Guzmán, administrador del restaurante, Clinton pidió a lo gringo la diet Coca Cola: "Dijo algo como *daiet couk*". Agregó que durante la mañana, muchos clientes llegaron al lugar preguntando por el vaso de Clinton, "pero yo no se lo muestro a nadie, porque es mi reliquia. Lo vamos a poner en un vidrio, para que la gente lo vea", aseguró.

En tanto, las garzonas no dejan de recordar el episodio, y hablan al mismo tiempo cuando se les hace una pregunta.

Ángela Bahamondes, Karen Herrera y Ximena Provoste fueron las bullisiosas que despertaron al curiosidad del presidente Clinton. "Estábamos tan nerviosas que lo único que hicimos era mirarlo y responder a su saludo", afirmaron casi a coro.

Karen era la que comía lentejas al momento en Clinton ingresó al local y fue la que retiró el plato delante de los posibles ojos hambrientos del presidente. "No se me ocurrió ofrecerle lentejas, sólo atiné a sacar el plato y esconderlo", relata.

Ximena cuenta orgullosa que a ella fue la que se le ocurrió el asunto de invitar al presidente a comer lentejas. "Empecé a gritarle y mis compañeras me siguieron, era un juego, nunca pensamos que se iba a acercar", confiesa con alegría.

Juan Droguett, un cliente frecuente del local, dijo a *La Tercera* que "el restaurante es bueno, siempre me como un buen completo, ahora pasé a ver el vaso de Clinton, pero lo tienen guardado", lamentó.

ROMPECORAZON

La fama de conquistador persigue al presidente norteamericano, y parece que es verdad. Estuvo 25 minutos en el San Remo y dejó a todas las mujeres enamoradas.

Soraya Rojas, cajera, comentó que "el presidente fue muy cariñoso, me saludó con un beso dos veces, después se sirvió la bebida, se acercó a la caja, me tomó las manos y me dio otro beso; luego me entregó una tarjeta que

después un asistente llenó para enviarla a la Casa Blanca, con el fin de que me envíen las fotos", sostuvo entre suspiros la cajera. Agregó: "Me puse a llorar, sentí una emoción tan grande, jamás pensé que lo podría conocer. Además es regio, estupendo, súper buenmozo. Sus ojos son preciosos, su carita, sus manos tan delicadas, súper suaves; es súper buenmozo, lo digo aunque me peguen después", confesó muy coqueta.

Karyna Farías Marcone

LA TERCERA (4/18)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

PHOTO CAPTION: "IN SAN ANTONIO STREET, NEAR SAN AGUSTIN IS THE LOCATION OF THE RESTAURANT THAT REACHED INTERNATIONAL FAME THANKS TO CLINTON'S THIRST."



● En San Antonio, junto al Paseo San Agustín, está el restaurante que alcanzó fama internacional gracias a la sed de Clinton.

LA TERCERA (4/18)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

PHOTO CAPTION: "THE WORKERS ARE SURPRISED BY THE JOURNALISTIC INTEREST THEY ARE SUBJECT TO. THEY NEVER THOUGHT ABOUT MAKING THE HEADLINES."

SECOND PHOTO CAPTION: "CLINTON'S GLASS AND BOTTLE, A HISTORIC RELIC AT THE RESTAURANT."



FOTOS: DANIEL MORENO

● Los empleados están sorprendidos del acoso periodístico de que son objeto. Nunca pensaron estar en la primera plana de la noticia.



● El vaso y la botella de Clinton, un hito en la historia del restaurante y de quienes atienden.

LA TERCERA (4/18)

(LEADING-CIRCULATION, POPULAR, CONSERVATIVE, SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "THE SUMMIT IS A SUCCESS FOR CHILE."

SUBHEAD LINE: "MADELEINE ALBRIGHT IN HER FIRST OFFICIAL LUNCHEON
WITH FOREIGN MINISTER INSULZA."

Madeleine Albright, en primer almuerzo oficial con canciller Insulza:

"Cumbre es un crédito para Chile"

La secretaria de Estado estadounidense, Madeleine Albright, destacó ayer que es un gran crédito para Chile que la II Cumbre de las Américas se esté realizando en nuestro país. Así de escueta fue la única declaración que hiciera la personera luego de participar en su primer almuerzo oficial en Chile, al que asistieron también el

secretario general de la Presidencia, Juan Villarzú; el ministro de Educación, José Pablo Arellano, y el senador Gabriel Valdés, además de todos los directores generales de Cancillería, realizado en el Hotel Carrera.

En la oportunidad, el ministro de Relaciones Exteriores, José Miguel Insulza, dijo que durante

este encuentro trató algunos asuntos de relación bilateral y sobre la II Cumbre con Albright. "No puedo decir más, porque fue una conversación privada que ella me pidió mantener en silencio".

Respecto de la declaración suscrita ayer por los presidentes Frei y Clinton, Insulza señaló que todos los temas fueron tratados y

aparecen en el acuerdo. "Lo que hablaron a solas no lo sabemos, por lo tanto no habrá versión oficial", dijo.

Consultado respecto de la clave de las conversaciones entre Chile y Estados Unidos, el canciller reconoció que el comercio es importante y pese a que hay trabas con algunos de nuestros productos -como

el salmón y la madera- cree que habrá más desregularización y liberalización del comercio que en los últimos años.

Informó que se creará un consejo de comercio e inversión "para poder discutir los temas como lo hacíamos el año '90, antes de que entráramos en la onda Nafta", agregó.

P.S.D

LA NACION (4/18)
(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "ANYONE LIKES TO BE HARASSED BY A FOX LIKE THAT."

**"Por un guapetón
como ese,
cualquiera se deja
acosar"**

Felipe B uerle

Si hubiese sido el Mandatario de alguna isla perdida en el Caribe, nadie lo hubiese pescado y, por ende, esta entrevista no existiría.  Pero, no! Era Mr. William J. Clinton, el mismo de las manos largas que quería refrescarse con una bebida diet.

El buen Billy se dio un tiempcito para salir del protocolo y entró en forma súbita al céntrico San Remo, asustando a sus agentes de seguridad, al alcalde Jaime Ravinet y a los parroquianos de la fuente de soda, que jamás se imaginaron que justo allí se encontrarían con el mandamás de Estados Unidos.

Karen Herrera y Ximena Provoste lo atendieron y, además, quienes tuvieron más contacto con el casi cinematográfico Presidente. Los besos y abrazos que Mr. Clinton daba a quienes lo atendían, dejó casi en la locura a las afortunadas damas.

-Cu ntenme un poco,  c mo sucedió todo?

-Karen: Cuando salió el Presidente Clinton empezaron a acordonar y con mi comp a era le pedimos a los guardias que le dijeran que nos saludara. Cuando ya nos saludó nos entramos y ahí nos dimos cuenta que ven  atrás de nosotros... entrando al bar. Pidió una Diet Coca, incluso ella (indica a Ximena) sacó la botella y se la sirvió en el mesón. El estaba acá en el mesón, nos abrazó, nos dio hartos besos y nos llamó para sacarnos fotos...

Ximena: Parece que se confundía, porque a mí me saludó tres veces. Yo estaba totalmente emocionada.

- Y nadie vino a hablar antes con ustedes, para

decirles que él iba a venir al San Remo?

-Karen: Nada.

Ximena: Incluso pas  algo bien divertido. Poquito antes había entrado un periodista, de la Radio Chilena, creo, que se sirvió una bebida y un italiano. El andaba con su grabadora y todo. Entonces yo lo molestaba y le decía "ya pueh, entrevisteme", pero él no quería. Lo más chistoso de todo fue después

de que pasó el Presidente, porque el periodista andaba por todos lados y lo único que quería era entrevistarnos (risas).

Karen: Acá se llenó una mesa con periodistas también. Uno de ellos me dijo: "No se preocupe que yo le voy a traer a Clinton". Luego vino el Presidente y entró. Entonces el periodista vino de nuevo y me dijo " ve que se lo traje!".



-¿Y qué les dijo Clinton?

-Karen: Es que, sabe, la verdad es que no le entendí nada.

-Pero había alguien que les traducía.

-Karen: Yo le decía cosas al traductor y el traductor se las decía a él.

-¿Y qué le dijiste?

-Karen: Que estábamos todos sorprendidos por su visita, que nunca pensamos que él iba a venir.

Ximena: En una oportunidad escuché que ella (Karen) le dice a la traductora que nuestro jefe

"hace rato que nos estaba retando"...

Karen: ...Claro, yo le dije que nos estaba retando porque estábamos afuera...

Ximena: Y la traductora se lo dijo en inglés.

El miró al jefe...

Karen:

...Claro, y el Presidente Clinton me hizo así en la cabeza (algo así como el típico cariñito de papá).

-¿Y no les dio susto?

-Karen: Yo tiritaba entera. Lo tenía abrazado pa' todos lados. Una foto y ahí estaba yo.

-Pero me refiero a que en una de esas les tiraba las manos.

-Karen: Noooo....

Ximena: Para nada...

Karen: ...Solamente nos abrazó.

-O sea, se portó bien.

-Karen: Súper bien, súper amable.

-¿Y cómo lo encontraron?

-Karen: Buenmozo...

Ximena: Aaahhhhhhhh (Suspira)... Guapísimo y

simpático.

Karen: Precioso.

Ximena: Se ve muy tierno a la vista de la gente.

-¿Y se hubiesen dejado acosar?

-Karen: No, para nada.

Ximena: No creo, porque... No sé... O de repente sí (Risas).

Karen: Yo no...

Ximena: Por un guapetón como ese, yo creo que cualquiera se deja acosar (risas).

-¿Había mucha seguridad alrededor de él?

-Karen: Sabes tú que aquí estaba todo acordonado. Lleno, lleno, lleno. Y de acá gritaban cosas: "¿cómo están las minas?", le decían pa' dentro y se reía el Bill Clinton. Pero él es una persona súper natural. Saludó a los maestros, a todos.

-¿Supongo que nunca antes les había sucedido algo parecido?

-Karen: Para nada.

Imagínate que llega, nos saluda de la mano y beso en la cara... ¡Un Presidente!

-¿Y qué piensan después de lo que pasó?

-Karen: Ayyyy, una experiencia bonita, bonita, emocionante.

Ximena: Un buen recuerdo, no sé, las fotos. Esperamos que alguien se apiade de nosotras y nos manden un par de fotos.

Karen: A mí se me olvidó decirle que fue el mejor regalo de cumpleaños, porque ayer (jueves) estuve de cumpleaños. Yo sé que si se lo hubiese dicho, no sé... algún besito me hubiese llevado (risas).

-¿Y qué van a hacer con el vaso?

-Karen: Está guardado, tal como lo dejó.

Ximena: Incluso él terminó de tomar su bebida y yo tomé un sorbo del mismo vaso antes de que el jefe se lo llevara (Ríe)... El vaso, la botella, está todo intacto, con el poco que dejó de bebida... Ahora es una reliquia para nosotros.

LA NACION (4/18)

(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

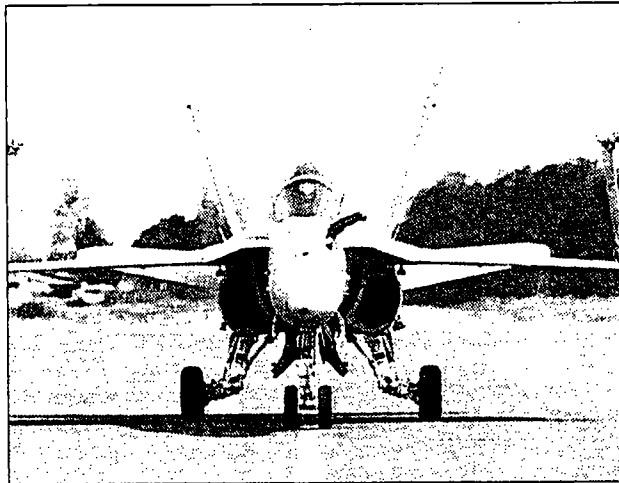
“FREI AND CLINTON DISCUSSED (SALE OF) AIRCRAFT.”

Frei y Clinton trataron tema de aviones

El Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, apoyó la venta de cazabombarderos estadounidenses en las conversaciones que sostuvo con el Mandatario chileno Eduardo Frei. La información la proporcionó el asesor de seguridad, Samuel Berger.

Aunque en la entrevista Clinton dejó claro que se trata de un asunto que debe decidir "absolutamente el gobierno chileno", también hizo ver que Estados Unidos estaría muy interesado en participar en los planes de modernización de la Fuerza Aérea chilena.

Al consultársele sobre un artículo aparecido en el "Boston Globe", donde se analiza desde diversas



Los presidentes Frei y Clinton conversaron ayer sobre la posible venta de aviones de guerra a Chile.

perspectivas si EE.UU. debería o no vender armas a Chile, Berger dijo que "creo que el Presidente dejó bien claro al Presidente Frei que deci-

dimos en el otoño pasado que trataríamos a América Latina del mismo modo que tratamos a todas las regiones del mundo, es decir, que analiza-

remos las ventas de armas caso por caso".

El canciller José Miguel Insulza, por su parte, dijo que dialogó largamente con la secretaria de Estado Madeleine Albright sobre la oferta de aviones estadounidenses y otros temas, "pero fue una conversación privada", dijo, aunque se mantiene la posición central de Chile de "comprar aviones a partir de sus propio interés y conveniencia", dijo.

Con anterioridad, consultado sobre este mismo tema, el canciller advirtió que había que analizar si era conveniente someter la decisión de Chile a un análisis de su política en el Congreso de Estados Unidos.

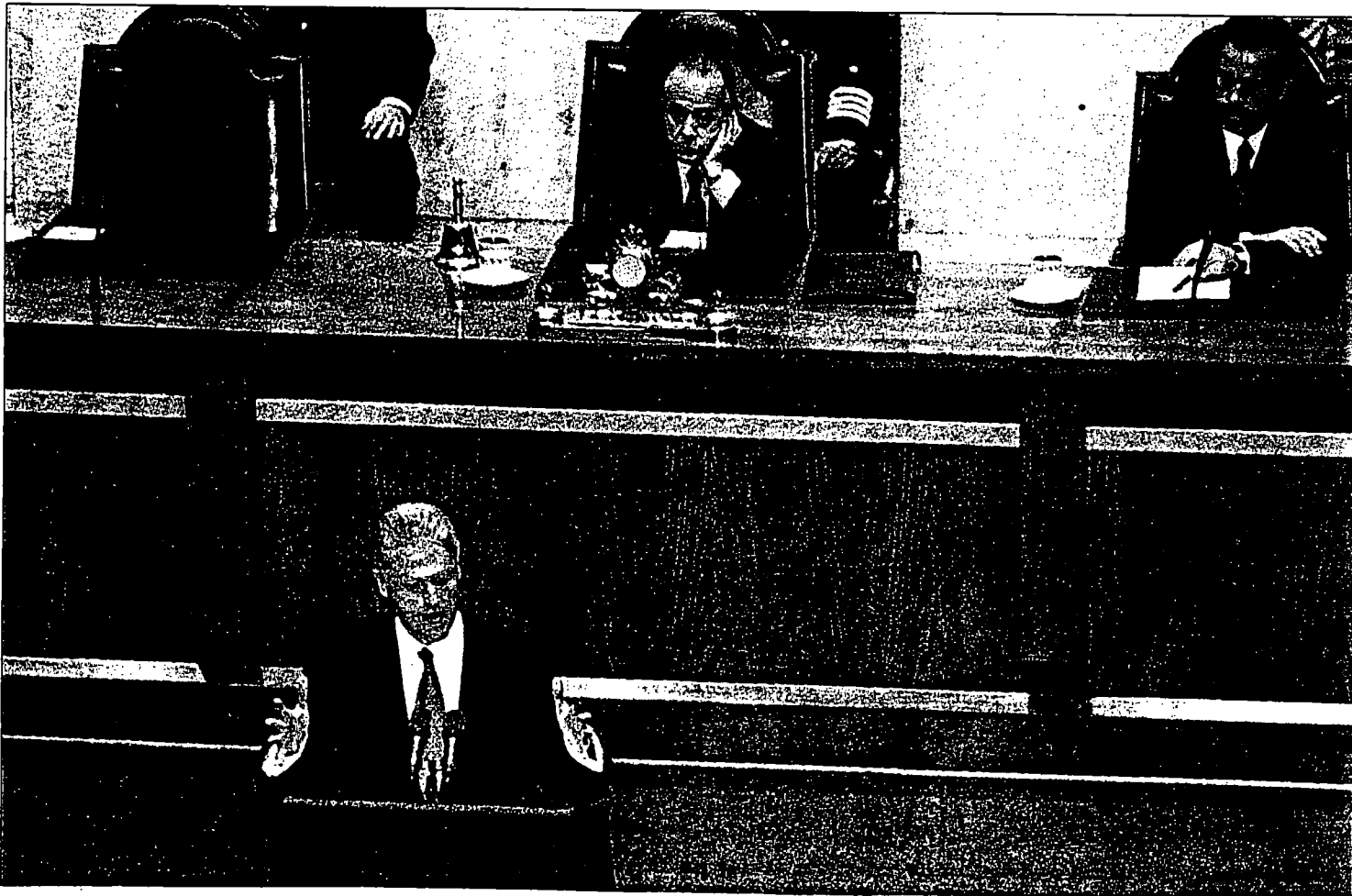
LA NACION (4/18)

(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CLINTON: DICTATORSHIPS 'NEVERMORE.'"

PHOTO CAPTION: "YESTERDAY, DURING HIS ADDRESS BEFORE A JOINT SESSION OF CONGRESS, U.S. PRESIDENT BILL CLINTON MADE A STRONG INDORSEMENT OF THE DEMOCRATIC PROCESS THAT HAS TAKEN OVER THE CONTINENT BY UNDERLINING THAT 'IN THIS CONTINENT, PEOPLE GOVERN.' IN THE PHOTOGRAPH THE PRESIDENTS OF THE UPPER AND LOWER HOUSE, GUTENBERG MARTINEZ AND ANDRES ZALDIVAR, WALK BY HIM AFTER HIS ADDRESS."

Clinton: "Nunca más" a dictaduras



"Ante aquellos que en cualquier parte quieren quitarle la democracia, de nuevo mediante el terror y la violencia, nosotros vamos a usar las históricas palabras 'Presidente Aylwin: nunca más', dijo Bill Clinton ante el Congreso pleno



El Presidente de EE.UU., Bill Clinton, dio ayer un fuerte respaldo al proceso democratizador que se ha consolidado en el continente, al subrayar que "en este hemisferio gobierna el pueblo", durante su discurso ante el Congreso Pleno. En la foto, aparece flanqueado por los presidentes de ambas cámaras, Gutenberg Martínez y Andrés Zaldivar, tras el acto. Págs. 2 a 7

LA NACION (4/18)

(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CLINTON GAVE A LECTURE ON DEMOCRACY."

SUBHEADLINE: "'NO ONE LOVES LIBERTY MORE THAN THOSE WHO LOST IT AND RECOVERED IT,' HE SAID."

"NADIE AMA más la libertad que quienes la perdieron y la recuperaron",
dijo al Parlamento

Clinton dio cátedra de democracia en Chile

La Nación
SANTIAGO

Una cátedra de democracia y un homenaje a la transición chilena formuló ayer el Presidente estadounidense Bill Clinton ante el Congreso Nacional, con fiado en la adhesión de su audiencia, porque "nadie ama más la libertad que quienes la perdieron y la recuperaron", dijo.

Fue un discurso lleno de exhortaciones a cuidar y profundizar la democracia, con un doble llamado: a los gobiernos de la región, para evitar

"la frustración popular que puede alimentar las ansias de los interesados en destruir la libertad"; y a los militares, quienes deben "defender a su pueblo y no gobernarlo".

Parafraseando al ex Presidente Patricio Aylwin, y en ausencia del senador vitalicio Augusto Pinochet, el Mandatario de la potencia del norte formuló un "nunca más" a los regímenes autoritarios, y aseguró que "la libertad ha ganado en todas las Américas, con la sola excepción de un dictador cuyos días han

pasado", agregó, sin mencionar a Fidel Castro.

"Ante aquellos que en cualquier parte quieren quitarle la democracia, de nuevo mediante el terror y la violencia, nosotros vamos a usar las históricas palabras del Presidente Aylwin: nunca más", dijo.

Clinton no eludió ante el Congreso las críticas por haber llegado a Chile y a la Cumbre de las Américas, que comienza hoy, sin traer la autorización de vía rápida para negociar acuerdos comerciales y potenciar con ello

las negociaciones del ALCA, que se lanzan formalmente en la cita hemisférica de Santiago.

Prometió "no descansar" hasta obtener esa autorización y pidió al continente que confíe en la voluntad de su país de impulsar el libre comercio y la integración.

"Téngannos paciencia... estén con nosotros, vamos a llegar", dijo, para renovar su compromiso con la integración económica, la que a su juicio es un requisito para que las democracias perduren y tengan resultados tangibles. Esos

beneficios, dijo Clinton, deben incluir la elevación del nivel de vida, la libertad de prensa, una justicia honesta y el respeto de los derechos humanos.

Previo a Clinton, el presidente del Senado, Andrés Zaldívar, acogió el llamado a profundizar la democracia, pero advirtiéndole que "hemos aprendido también que su conservación requiere de una actitud permanente de tolerancia". Aprovechó la ocasión para "agradecer al pueblo norteamericano y a sus dirigentes su solidaridad, su

aliento y su apoyo en los momentos difíciles para la recuperación de nuestra democracia".

Zaldívar no soslayó las aprensiones frente al libre comercio, en el que "Chile cree y practica", y sostuvo que "somos decididamente contrarios a acciones unilaterales de los Estados Unidos que pongan trabas al libre intercambio".

Durante la ceremonia también intervino el presidente de la Cámara, Gutenberg Martínez, pero ni él ni Zaldívar pudieron hacer uso del pódium especial de Clinton, equipado con telepronter, sistema de traducción simultánea y dispositivos de seguridad.



El Presidente Bill Clinton saludó a parlamentarios y se le vio muy relajado; en la foto conversa con la diputada PS Isabel Allende. Las medidas de seguridad, en tanto, se mantuvieron estrictas.

LA NACION (4/18)

(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "FAST TRACK IN CONGRESS."

SUBHEADLINE: "LETELIER SPOKE WITH HIM ABOUT CRIME."

Fast track en el Congreso

Los presidentes del Senado, Andrés Zaldívar, y de la Cámara de Diputados, Gutenberg Martínez, sostuvieron ayer una serie de intercambios de opiniones con el Mandatario norteamericano, Bill Clinton, sobre el fast track (vía rápida).

El encuentro se realizó momentos después que el Presidente de los Estados Unidos ingresara al Congreso Nacional.

Zaldívar dijo que apenas llegó le explicó cómo era el edificio del

Congreso Nacional, y dónde estuvo ubicado hasta 1973, pero que conversó fundamentalmente del problema del fast track, mecanismo que depende del Congreso de EE.UU. para avanzar en las negociaciones de libre comercio.

Manifestó que Clinton les dijo que se jugaría por lograr su aprobación. Aun cuando su opción es lograr un fast track general, insistió "que si el paso era con Chile, lo daría".

Letelier le recordó el crimen

El diputado Juan Pablo Letelier (PS) sostuvo ayer dos conversaciones con el Presidente de los Estados Unidos en el Congreso Nacional, para agradecerle la actitud que ha tenido el gobierno norteamericano con la transición chilena y valorar su aporte a "la necesidad de cerrar brechas que se produjeron entre los dos países a principios de los '70".

El diputado PS informó que antes que entrara a la sala de plenario también le manifestó "que

es bueno que sepa que en Chile se ha quedado el recuerdo de la norteamericana Ronni Moffit, quien fue asesinada junto con mi padre, Orlando Letelier, en Estados Unidos". Clinton le agradeció sus palabras y le comentó que estaba absolutamente informado de esos hechos ocurridos en Washington.

Al término de la ceremonia Letelier nuevamente conversó con el Mandatario y le agradeció sus palabras.

ADVERTENCIA

Una advertencia velada a Paraguay hizo ayer el Presidente de EE.UU., Bill Clinton, al recordar ante el Congreso pleno en Valparaíso que la Organización de Estados Americanos (OEA) se comprometió a excluir a cualquier miembro que rompa el orden institucional que lo rige.

"El año pasado la OEA enmendó su carta fundacional para que las naciones miembros puedan suspender a cualquier régimen que deponga a un gobierno electo por el pueblo", afirmó Clinton.

No se descarta que durante el desarrollo de la II Cumbre de Las Américas, Clinton y el Presidente de Paraguay, Juan Carlos Wasmosy, tengan un encuentro informal para abordar el tema.

LA NACION (4/18)
(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

“GOVERNMENT FELT SUPPORT.”

Gobierno se sintió apoyado

I. Delgado

VALPARAISO

"La democracia no tiene fronteras y los que están criticando el discurso del Presidente Bill Clinton son gente que ha tenido deslices poco democráticos", aseguró el presidente del Senado Andrés Zaldívar, al tiempo que el gobierno interpretó la intervención como un respaldo a su gestión.

Parlamentarios y autoridades de gobierno coincidieron en adherir al planteamiento del Mandatario estadounidense, que Zaldívar destacó como respetuoso.

El senador DC rescató la alusión de Clinton a las palabras del ex Presidente Patricio Aylwin: "nunca más, nunca más", y dijo la frase es todo un símbolo "y es el grito que debemos mantener en nuestro país, para nunca más perder la libertad".

El presidente del PPD, senador Sergio Bitar, valoró las declaraciones del Presidente de Estados Unidos, en orden a tener una América Latina unida. Sostuvo que cada día la relación entre América del Norte y América Latina se estrecha más, lo que a su parecer ayudará a la igualdad de oportunidades de las naciones.

El ministro José Joaquín Brunner valoró las palabras de Clinton como "un amplio respaldo al proceso de transición democrática chilena". Sostuvo que las expresiones de Clinton "nos respaldan como gobierno en el proceso que Chile ha estado efectuando en estos últimos años".

Asimismo, los presidentes de las comisiones de Relaciones Exteriores del Senado, Jaime Gazmuri (PS) y de la Cámara de Diputados, Edgardo Riveros (DC), también respaldaron el discurso de Clinton en el Congreso Nacional.

LA NACION (4/18)

(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

“RIGHT DISAPPROVES OF INTERFERENCE.”

Derecha reprocha intromisión

I. Delgado
VALPARAISO

"Nadie debe venir a darnos ninguna lección de democracia", afirmó el senador designado Jorge Martínez Busch, al expresar el malestar que ocasionó en la derecha el discurso del Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, en el Congreso Nacional.

En su reivindicación del golpe de Estado, el parlamentario designado

recordó que lo ocurrido el 11 de septiembre de 1973 "fue la interrupción de un período constitucional producto, fundamentalmente, de haberse olvidado el juego democrático y de la política que estaba destruida en ese momento en un ciento por ciento y la única alternativa que tenía la ciudadanía fue pedir insistentemente a las FF.AA. que se hicieran cargo del poder".

Martínez Busch estimó incorrecto "que se ven-

gan a plantear aspectos que inciden en la conducta interna y que se diga que es necesario hacer una segunda etapa de las reformas constitucionales, pues eso es una decisión netamente de los chilenos".

El senador de la UDI, Hernán Larraín, coincidió con Martínez Busch, pero además reprochó el discurso de Clinton por carecer de compromisos reales. "Habríamos esperado algo más importante

para el futuro de Chile, porque entre la primera y la segunda Cumbre no ha pasado nada, al contrario hemos retrocedido".

También criticó las alusiones de Clinton al proceso chileno, estimando "impropio de un Presidente que nos venga a dar a nosotros lecciones de democracia".

Sostuvo que Chile ha tenido un pasado difícil que probablemente nadie espera que se repita, "pero no creo que un mandatario sea quien nos deba representar eso", dijo, porque "es como si fuéramos a Estados Unidos y les hiciéramos presente que hasta hace tan poco había discriminación racial".

A diferencia de sus colegas, el senador de la UDI, Carlos Bombal, no advirtió un ánimo de intromisión en el discurso de Clinton. Pero dijo que "a los norteamericanos hay que recordarles que ellos ayudaron mucho en la caída del gobierno democrático en 1973".

LA NACION (4/18)
(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "HE WAS IN THE OTHER 'WHITE HOUSE.'"

SUBHEADLINE: "CLINTON BROKE PEACE AND QUIET OF CASABLANCA."

CLINTON rompió la calma de Casablanca, en la V Región

Estuvo en la otra "White House"

Los presiden-
tes Clinton y
Frei, acompa-
ñados de sus
esposas,
fueron
recibidos con
un "esquina-
zo".



"Cuando
llegué, lo
primero que
me dijo el
alcalde fue:
esta es mi
Casablanca y
aquí mando yo,
pero cuando
usted me invite
a su Casa
Blanca, puede
mandar usted",
relató Clinton.

El Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, rompió ayer el protocolo y la tranquila vida de los 15 mil habitantes del pueblo de Casablanca, ubicado cerca del puerto de Valparaíso.

"Una de las razones por las que deseábamos estar aquí es que la casa de los presidentes de Estados Unidos se llama Casa Blanca", dijo Clinton, sonriente y relajado, frente a unas 5 mil personas que estallaron en carcajadas.

"Cuando llegué, lo primero que me dijo el alcalde fue: esta es mi Casablanca y aquí mando yo, pero cuando usted me invite a su Casa Blanca, puede mandar usted", relató Clinton.

El Presidente Clinton llegó a Casablanca después de hablar ante una sesión plenaria del Parlamento chileno, en su segundo día de visita.

"Vamos a hacer cosas y discutir cosas que puedan mejorar la vida diaria de todos ustedes", afirmó serio, con la ayuda de una traductora, refiriéndose a la cumbre que comienza hoy.

"Queremos tener mejor educación para nuestros hijos y mejor salud para todos", agregó.

Junto a su anfitrión, el Presidente Eduardo Frei, Clinton conoció una escuela, dialogó con los niños, admiró la iglesia colonial, observó curioso las

casas de adobe y habló a la multitud.

La llegada de Clinton y Frei a Casablanca fue precedida por incidentes entre los agentes de seguridad del Mandatario norteamericano y periodistas que se negaron a someterse a los detectores de me-

tales instalados en un local que visitaría.

Los agentes trataron de mantener alejada a la multitud, pero el propio Clinton traspasó los cordones de seguridad y se acercó al público, para estrechar las manos que se extendían.

LA NACION (4/18)

(GOVERNMENT-OWNED, EDITORIALY INDEPENDENT SANTIAGO DAILY)

“SECURITY PREDOMINATED AGAIN.”

Otra vez mandó la seguridad

Iván Delgado
VALPARAISO

Bajo extremas medidas de seguridad se desarrolló ayer la visita que realizó a Valparaíso y Viña del Mar, el Presidente de los Estados Unidos, Bill Clinton.

El Mandatario, junto con su esposa y comitiva, se trasladaron a la zona en un helicóptero que se posó en el aeródromo de Rodelillo. Desde allí se trasladó en limusina hasta el Congreso, e ingresó por su acceso principal.

Los operativos de seguridad comenzaron en las primeras horas de ayer con los cortes de tránsito en las calles adyacentes a la sede legislativa. En todo ese sector, y especialmente en los numerosos edificios de altura, fueron apostados efectivos de seguridad, que con modernos prismáticos vigilaban los movimientos en los distintos cerros circundantes al Congreso.

Al interior de la sede legislativa la situación era similar, ya que todas las personas que ingre-

saron hasta el salón plenario donde habló Clinton fueron sometidas a un riguroso control por los miembros del Servicio Secreto de Estados Unidos.

Clinton y su esposa llegaron hasta el Parlamento a las 11:25 horas y fueron recibidos por una comisión de pórtico integrada por senadores y diputados de distintas bancadas.

Al interior del recinto se encontraban los ministros Juan Villarzú, José Joaquín Brunner, Raúl Troncoso y Sergio

Henríquez. Además estaban el jefe del Ejército, Ricardo Izurieta; el de la FACH, Fernando Rojas Vender, y el general director de Carabineros, Manuel Ugarte. También estaba el cuerpo diplomático acreditado en Chile.

Hillary Clinton, con su elegancia habitual, ingresó a las 11:40 horas al salón y fue recibida con una ovación. Allí saludó a la esposa del presidente del Senado, Inés Hurtado, con quien compartió, junto con la senadora Carmen Frei y la vicepresidenta de la Cámara Adriana Muñoz.

Después ingresó Clinton, acompañado de Zaldívar y Martínez. Durante su intervención, Clinton fue interrumpido en tres oportunidades con fuertes aplausos del público que colmaba las gradas.

Después de la ceremonia, Clinton y su esposa -bajo un fuerte operativo de seguridad- se dirigieron al Palacio de Cerro Castillo, donde almorzaron con Frei, Marta Larraechea y otras doce personas.

LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/18)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

PHOTO CAPTION: "THE PRESIDENT'S WOMEN. HIS WIFE HILLARY, THE SECRETARY OF STATE AND ATTORNEY GENERAL JANET RENO ARE CLINTON'S IRON CIRCLE."



LAS MUJERES DEL PRESIDENTE: *Su esposa Hillary, la Secretaria de Estado y la Fiscal General son el círculo de hierro de Clinton.*

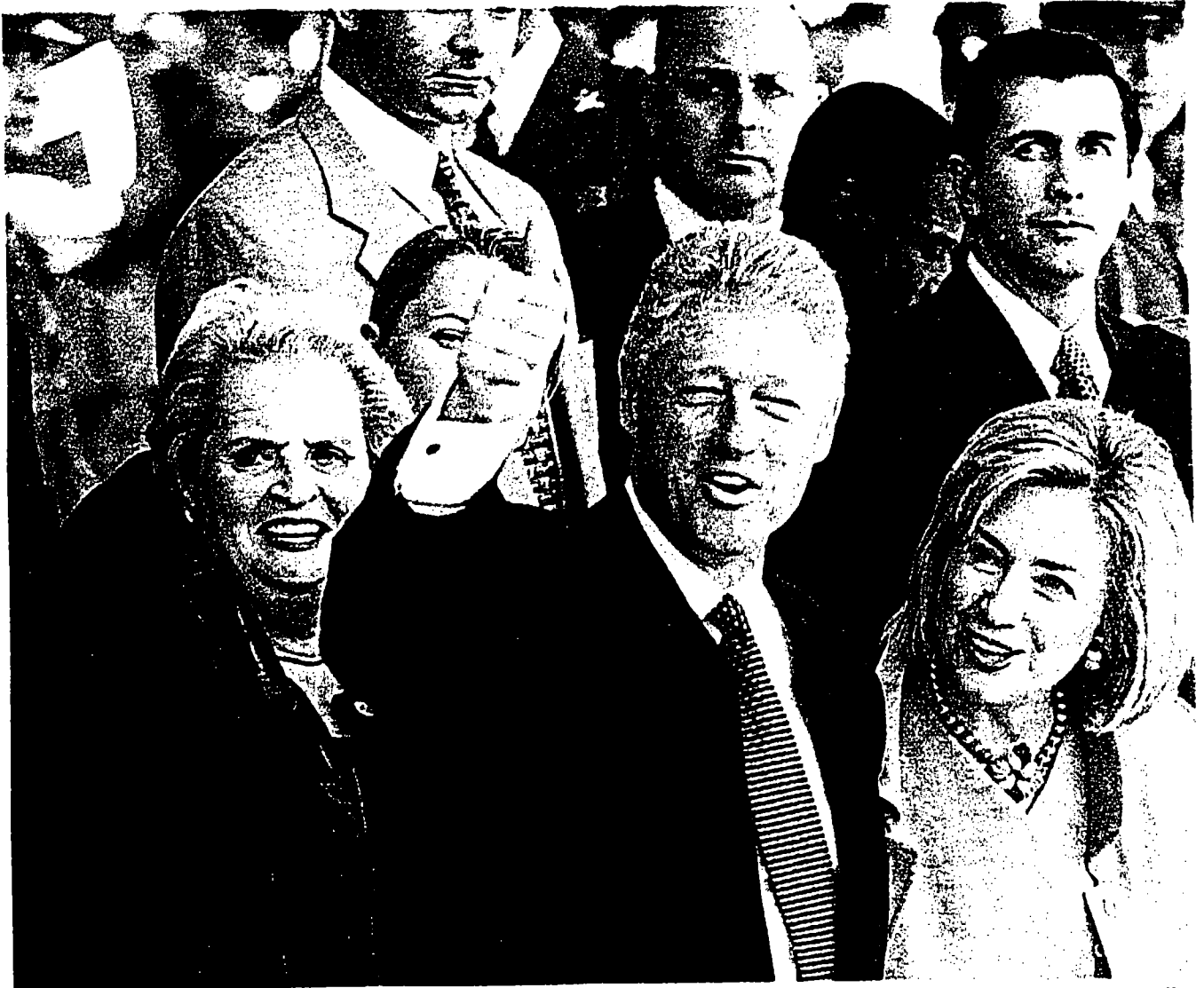
LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/18)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "THE UNTOUCHABLES."

SUBHEADLINE: "THREE STRONG WOMEN WHO ARE VISITING CHILE ARE
PRESIDENT CLINTON'S REAL SECURITY TEAM."

LAS INTOCABLES

Tres mujeres duras, que están de visita con Clinton en Chile, son el verdadero equipo de seguridad del presidente de Estados Unidos



HILLARY sostiene a su marido en momentos difíciles y Madeleine Albright (a la izquierda) ha reeditado el "garrote" norteamericano en el mundo.



JANET RENO es la mujer de la justicia ciega.

Al Presidente Clinton pareciera gustarle estar rodeado de mujeres. De otra forma no se explica que dos de los puestos más claves de la administración estadounidense estén ocupados por ellas. Las relaciones exteriores de la única superpotencia están a cargo de Madeleine Albright y el Departamento de Justicia lo rige Janet Reno. Fuertes e inteligentes, al igual

que su esposa Hillary Rodhman, quien lo ha sostenido en los momentos más difíciles de su mandato.

Todas lo acompañan en su visita a Chile.

Guerra con Irak, bloqueo a Cuba, desintegración de Yugoslavia, ampliación de la OTAN, y conflictos varios se resuelven, en gran parte, en la oficina y en la cabeza de Albright. La seguridad del ciudadano común y silvestre estadounidense, reformas a la justicia y decisiones tan trascendentes como el ataque a la secta de David Koresh, en Waco, que terminó en una masacre de fieles, pesan sobre los hombros de Reno.

METÓDICA Y AUDAZ

Cualquiera podría decir que la función de Hillary ha sido menos importante, desde el punto de vista político. Pero ella con la misma decisión y "muñeca" ha manejado las relaciones internas y exteriores con su marido, acusado, con escándalo, de reiteradas infidelidades. Tanto que en la Casa Blanca se comenta que es una "ministra sin cartera".

"Creo que debes postular a la Presidencia", le dijo Hillary a Bill, un día de agosto de 1991. Eso muestra la influencia que tiene sobre él, según se desprende de la anécdota revelada por Bob Woodward, uno de los dos periodistas del "Washington Post" que descubrió el caso "Watergate".

Esa decisión para enfrentar las cosas, según quienes la conocen, se manifestó desde el primer momento que habló con Clinton. Cuando ambos estudiaban Derecho en la Universidad de Yale (1971) y ante las insistentes, pero tímidas miradas de Bill, ella optó por asumir la ofensiva. "Yo soy Hillary Rodhman, ¿y usted?", le dijo. Ahí comenzó esta sociedad, que con el tiempo se convirtió en la más importante del mundo.

Al graduarse en 1973 y cuando los mayores bufetes de abogados se la peleaban, decidió ir a una localidad llamada Fayetteville, en Arkansas, hasta donde se había ido Clinton, a trabajar como profesor de Derecho. "¡Tiene que quererlo de un modo tremendo!", atinó a decir Sara Ehrmann, su ex compañera de pieza, quien la ayudó a llevar hasta el pueblo sus 20 cajas de libros y su bicicleta de 10 velocidades. En 1975, se casaron, luego de vivir separados durante un año, para satisfacer a la estricta sociedad de Fayetteville.

Pero todo el mundo se ha preguntado la razón que mantiene juntos a la pareja, después de tantos conflictos. Al parecer, según diversos artículos de prensa, lo que le falta a uno lo suple el otro.

Él, por ejemplo, es insuperable en concebir ideas y venderlas. Ella lo hace mejor apartando lo débil de lo fuerte y haciendo irrefutables los argumentos. Según dicen, ella es mejor abogada que él. Ella, metodista disciplinada. Él, baptista fervoroso. Ella, amante de la tranquilidad. Él, del ruido y de la gente. Pero la clave sería que ninguno considera necesario sentirse más inteligente que el otro.

HEBREA DE HIERRO

La señora Albright nació en Praga en 1937. Y desde muy pequeña supo de las tensiones y de los conflictos internacionales. Junto con su familia, tuvo que huir de los nazis, por sus raíces hebreas, cosa que desconocía hasta hace muy poco.

Precisamente, no ha sido blanda la cara que la ha puesto a la imagen internacional de los Estados Unidos. Desarrolló una amplia carrera diplomática, antes de ser nominada en el cargo, en enero de 1997. Entre otras cosas, fue embajadora ante las Naciones Unidas. Fue la impulsora de una campaña para lograr que Bouthros Ghali no fuese reelegido a la cabeza del organismo. El egipcio pedía que Estados Unidos cancelara su deuda

con la ONU, lo que fue considerado, de alguna manera, impertinente por la superpotencia.

Sus criticos dicen que se ha preocupado más de atraer a los medios de comunicación, antes de articular una amplia visión de la política de los Estados Unidos.

Según ha dicho, descubrió cuando era embajadora ante la ONU "que la única forma de conseguir apoyo a la implicación de Estados Unidos en diversos asuntos es explicárselos al pueblo estadounidense en lenguaje llano". Y así ha hecho que el cargo de Secretario de Estado, por primera vez, se haya transformado en algo entretenido para los estadounidenses.

JUSTICIERA IMPLACABLE

Janet Reno, en 1993, se transformó en la primera mujer en estar al frente de la Procuraduría General de los Estados Unidos. Cuando fue nombrada en el cargo, todos destacaron su integridad y honestidad a toda prueba, requisito fundamen-

tal cuando se trata de estar al frente de la Justicia de un país.

En 1995, comunicó que padecía la enfermedad de Parkinson, pero igualmente anunció que no renunciaría. Desde agosto de ese año le temblaba la mano izquierda, cosa que no le ocurre cuando debe resolver algo importante para su país.

Con respecto al aborto, declaró en 1993, con claridad y firmeza, que en esa materia está a favor de la libre elección de la mujer. Y sobre la pena de muerte, anunció que a pesar de estar en contra, no dudaría en recomendarla cuando el caso lo ameritara.

En pleno vendaval de acusaciones sexuales en contra de Clinton, Janet Reno lo defendió con una decisión que sólo puede mostrar una paladin de la justicia.

Estas tres mujeres son intocables para Clinton. Forman su verdadero equipo de seguridad y crean un círculo de protección. Están mucho más cerca del presidente, más que Paula Jones o Mónica Lewinsky.

LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/18)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "CORDIAL WITH CHILDREN OF ALLENDE AND LETELIER."

SUBHEADLINE: "CLINTON AND HIS WIFE HAD KIND WORDS FOR DEPUTIES
ISABEL ALLENDE AND JUAN PABLO LETELIER."

Clinton y su esposa tuvieron cálidas palabras para los diputados Isabel Allende y Juan Pablo Letelier

Cordialidad para hijos de Allende y Letelier

FUE notoria la calidez con que la pareja presidencial estadounidense, Bill e Hillary Clinton, saludó a la diputada socialista Isabel Allende cuando se retiraban del Congreso Nacional.

Clinton fue especialmente gentil con la hija del Presidente Salvador Allende cuando ésta se acercó para saludarlo y expresarle sus felicitaciones por el "excelente" discurso pronunciado por el Mandatario ante el Congreso Pleno.

"De acuerdo y mucho gusto en conocerla", fue la afectuosa respuesta de Clinton a la diputada Allende.

Enseguida fue Hillary Clinton quien saludó cálidamente a la parlamentaria, quien recordó un encuentro que la Primera Dama norteamericana sostuvo con un grupo de mujeres chilenas en una anterior visita a nuestro país.

Otro de los parlamentarios en recibir especial atención de parte de Clinton fue el diputado socialista Juan Pablo Letelier, cuyo padre, el canciller Orlando Letelier, murió víctima de un atentado terrorista a pocas cuadras de la Casa Blanca, en Washington. Letelier fue uno de los encargados de dar la bienvenida a la pareja presidencial como miembro de la comisión Pórtico del Congreso.

PESAR

El diputado Letelier le expresó a Clinton su pesar por la muerte de la ciudadana norteamericana Ronnie Moffit quien acompañaba a su padre el día del atentado.

A la salida nuevamente Letelier tuvo la oportunidad de conversar con el Presidente norteamericano y aprovechó la ocasión para pedirle "más zanahorias que garrotes" en las relaciones entre Estados Unidos y Chile.

Esta misma cordialidad fue lo que marcó toda la jornada vivida ayer en el Congreso Pleno. Con atención, todos los periodistas acreditados para la reunión seguían los pasos de militares y civiles que, muy distendidamente, se saludaban a la espera de la llegada del invitado de honor.

El más buscado por las cámaras fue el comandante en jefe del Ejército, Ricardo Izurieta.

Un grupo se reunió en torno a la Primera Dama norteamericana, mientras ésta esperaba que su esposo entrara al salón. En torno a

ella se reunieron Gabriel Valdés, Mario Ríos, Hernán Larraín, Carmen Frei, Julio Lagos, María Antonieta Saa y Adriana Muñoz. Todos la rodearon en un círculo apretado, por lo que se comprendió la dificultad que tuvo la diputada María Victoria Ovalle ("Toyita") para abrirse un espacio. Lo intentó por un lado, pero no resultó. Se dio la vuelta y trató por otro, pero nada. Después de varios intentos, logró finalmente saludar a la invitada de honor. Y no una, sino tres veces.

En las tribunas, en tanto, el ambiente fue un poco más tenso. Especialmente por la molestia que causó que agentes del servicio secreto norteamericano fueran los encargados de revisar, con detectores de metales manuales, a quienes ingresaban a las galerías del Congreso nacional.

Sin embargo, la seguridad fue menor que la que se dispuso para el día en que juró como senador vitalicio el general (r) Augusto Pinochet, cuando el sistema de acreditación fue mucho más complejo.

El diputado socialista le pidió al Jefe de Estado visitante "más zanahorias y menos garrote" con Chile

LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/18)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“CLINTON SPOKE BEFORE CONGRESS OF DEMOCRACY, REFORMS AND SOLDIERS.”

Oposición rechazó lo que calificó como intento de dar "lecciones" de Presidente norteamericano



UN DISCURSO que agradó a la Concertación pronunció Clinton ante más de mil personas. "Nunca más", dijo el Mandatario, recordar palabras de Aylwin, y dijo que la consigna es que "gobierne el pueblo".

Clinton habló de democracia, reformas y soldados en Congreso

*Presidente de Estados Unidos
fue recibido por el Congreso
Pleno, en donde elogió
el proceso de recuperación
democrática, el cual dijo
es posible de perfeccionar*

ANTE un Congreso Pleno en el que participaron más de mil personas -pero al cual faltaron cerca de 50 parlamentarios- el Presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, no vaciló en elogiar el proceso de recuperación de la democracia de nuestro país y en mostrarse contrario a las "interrupciones" que ha sufrido dicho sistema de gobierno.

Aunque en ningún momento mencionó al régimen militar y tampoco nombró al general (r) Augusto Pinochet -ausente de la sesión-, no fue difícil desprender de sus palabras cuál es el mensaje que quiso dar al país: apoyo a la transición y dejar en claro que Estados Unidos es cuna y vigia de la democracia.

**"LA HONRA DE
LOS SOLDADOS..."**

Clinton inició su discurso agradeciendo "la calurosa bienvenida" que le ha dado Chile y destacando las cualidades geográficas y culturales de nuestro país. Después de esa breve referencia destacó la "tradición larga y orgullosa de dedicación a la libertad y a la democracia" de Chile.

Luego, enumeró la "honra" que dan a la democracia los distintos actores sociales, incluso en los momentos más difíciles, e hizo especial alusión a que se "honra a los soldados por su compromiso con defender al pueblo, y no por ser mandatarios".

Dicha referencia fue acogida con recelo entre los políticos de derecha. El senador designado y ex comandante en jefe de la Armada, almirante (r) Jorge Martínez Busch, dijo "a nosotros nadie nos viene a enseñar democracia" y dijo que "en 1973 la ciudadanía estimó que los únicos que podían hacerse cargo de la conducción del país eran las Fuerzas Armadas que luego hicimos un cronograma para entregar el poder y lo cumplimos estrictamente".

El jefe de Estado norteamericano valoró el proceso de recuperación a la democracia y, sin mencionar la existencia de los enclaves autoritarios (senadores designados y vitalicios, e inamovilidad de los comandantes en jefe) dijo que "la democracia nunca es perfecta, pero como es abierta y libre, siempre hay que tratar de perfeccionarla".

Recordó que América ha vivido durante los últimos años "diferentes momentos donde las naciones perdieron la democracia". Por ello destacó el valor que ésta tiene para quienes "la han perdido y vuelto a reconquistar. Yo lo sé porque estoy en un salón que, con la victoria de la libertad, se la ha ganado".

Dicha alocución sólo gustó a los políticos de la Concertación, mientras que la derecha manifestó su molestia al no aplaudir.

Uno de los aspectos más polémicos de su discurso se produjo cuando aludió a la situación de Cuba y dijo que el próximo siglo "no será el de los dictadores, sino el de la democracia. Reafirmaremos las palabras históricas del Presidente Patricio Aylwin: nunca más. Hemos tomado la decisión histórica de que en este hemisferio gobierne el pueblo".

Esas palabras fueron las que más molestaron a la derecha que nuevamente no aplaudió.

"Esa intervención estuvo de más. Ningún Mandatario extranjero tiene nada que decirnos a los chilenos. Es como si fuésemos a Estados Unidos a hablar, porque tuvieron que venir a Chile a hablar", dijo el senador Hernán Larrain (UDI). El senador Sergio Fernández (UDI) rechazó "terminantemente que nos vengan a dar lecciones de democracia".

El presidente del Senado, Andrés Zaldívar, valoró la alusión de Clinton a Aylwin. "El que un Presidente de un gobierno hable de democracia, en un lugar donde se hace democracia, es perfectamente legítimo. Los que se quejan quizá escondan algún pecado".

Clinton agregó que "el primer paso para lograr una democracia fuerte" son las elecciones libres. Al respecto, criticó el que en muchas naciones los ciudadanos que votan no vean "los beneficios reales" de sus decisiones y comentó que ello los puede llevar a la "frustración popular, que puede alimentar las ambiciones de los enemigos de la democracia, por lo que debe haber un segundo nivel de reformas para que la gente sepa que puede confiar en la democracia".

En una última referencia política, Clinton enfatizó la necesidad de que "exista una legislatura fuerte, incluso cuando a veces no haga lo que quiere el Presidente". Los rostros de los patrocinadores de la acusación constitucional en contra del general (r) Augusto Pinochet no ocultaron una leve sonrisa ya que no era aventurado pensar que dicha intervención de Clinton aludía a la persistencia de los parlamentarios en presentar el libelo, pese a que el Gobierno se oponía. El Presidente norteamericano no escatimó en elogios para Chile. Con ocasión de la II Cumbre de las Américas que comienza hoy dijo "Chile ya no es el fin del mundo" sino que se le conoce porque "va a la vanguardia del progreso y es un líder de paz y de justicia y prosperidad en este hemisferio y en todo el mundo".

Agregó que "Chile es una estrella muy especial en la constelación de las Américas" debido a sus mejoradas cifras macroeconómicas. No se refirió al proteccionismo ni a las barreras económicas de las cuales se quejan los agricultores chilenos.

**LAS TRABAS
EN COMERCIO**

El presidente del Senado, Andrés Zaldívar (DC), agradeció a Estados Unidos "su apoyo a la recuperación de la democracia chilena", pero pese a los elogios no olvidó destacar que Chile es "contrario a las trabas del libre comercio" en directa alusión a los problemas que han tenido los exportadores de salmones, madera y champiñones en Estados Unidos.

LAS ULTIMAS NOTICIAS (4/18)
(CONSERVATIVE, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“SUMMIT CAPSULES.”

Cápsulas de la Cumbre

El encuentro de 34 jefes de Estado en Chile nos obligó a familiarizarnos con algunos términos, muy propios de estas citas, pero que para muchos eran desconocidos. Así, conocimos expresiones como...

-Cápsulas de seguridad: no son grageas mágicas que crean una barrera invisible y protectora en torno al cuerpo de un líder. Es un operativo externo para proteger a un personaje, y que, hacia el exterior de la "cápsula", se manifiesta en codazos y moretones.

-Tiradores escogidos: agentes estadounidenses, en este caso, que donde ponen el ojo ponen la bala. Bill Clinton, por razones obvias, no forma parte de este grupo.

-Anillos perimetrales: otro concepto asociado a la seguridad. Nada que ver con las ollas que lucen las...

-Primeras Damas: elemento decorativo, pero que constituye uno de los aspectos más interesantes para el público común y corriente (ejemplo: muchos se preguntaron si el traje celeste de Hillary Clinton, en el segundo día de su visita, era el

mismo que había usado Martita de Frei el día anterior).

-“Gringuito”: Tal como acotó Jimmy Scott en El Mercurio, no es un trato afectuoso para Clinton, si no una película chilena en que el protagonista, si le va “bien”, en unos 30 años más podrá optar a formar parte del engranaje de una Cumbre.

-Alca: Cierta tipo de aspirina, especial para aliviar los dolores por la tardanza del Nafta.

-Salidas de protocolo: viejo truco de todo político (y de sus asesores). Es una calculada maniobra en que un personaje público se aparta de la rutina preestablecida y comparte “espontáneamente” con la gente común. Clinton lo hizo, visitando una schoperia, pero su lapso de libertad no puso en peligro los pilares monolíticos de su país: en vez de beber una cerveza, pidió una Coca Cola. Es que la política, más allá de cualquier “espontaneidad” de cualquier Cumbre, tiene sus reglas de oro.

José Gai

LA CUARTA (4/18)
(SENSATIONALIST, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“UNCLE SAM’S ANTIDRUG TOP GUY ALSO PRAISES US.”

Capo antidroga del Tío Sam también nos tira la pérgola

El mandamás para el control de la pichicata de Estados Unidos, Barry McCaffrey, encontró del guan la estrategia usada por el criollo Comité Nacional de Control de Estupefaciente, Conace, porque estaba centrada en la prevención.

Sin embargo, urgió a las autoridades nacionales y latinoamericanas a poner el acento en los acuerdos regionales para chantar en seco el flagelo. Hizo las declaraciones en un seminario realizado en la Universidad Católica, luego de reunirse con los capos chilenos del Conace.

La papa en combatir las pepas, mandangas y yerbas, dijo, es trabajar con el cabrerío entre los 9 y los 19 años, de tal manera que no lleguen nunca a consumir nada de esos venenos, especialmente marihuana, considerada un peldaño en el uso de químicos pesados.

Si bien consideró a Chile como un lugar donde la droga no está muy pegada, en comparación con su propio país, donde el 6 por ciento de la pobla le hace a algún tipo de alucinógeno, había que trabajar duro para

mantener a los narcos a raya.

Agregó que en Estados Unidos el problema mayor ocurrió en 1979, cuando el 14 por ciento de la gente estaba pegada con algún estupefaciente. "El impacto fue horrible -recordó-, con la destrucción de familias e indisciplina en las FF.AA".

Luego de un trabajo donde se involucraron más de 4.000 organizaciones, con el apoyo de la prensa y de toda la comunidad, el

problema se redujo en el 50 por ciento. Hoy el seis por ciento está con las drogas, lo que significa un millón 700 mil personas dañadas y 70 mil millones de dólares perdidos.

El plan, adelantó, consiste ahora en reducir dicha cifra a la mitad en un período de 10 años. "Pero cada país tiene su propia manera de enfrentar el problema. Lo importante, ahora, es fortalecer los pactos interregionales", concluyó.

Temblor de 4 a 5 grados asustó a "encumbrados"

Un sismo de mediana intensidad se registró ayer entre la Cuarta y Séptima Región y asustó a los integrantes de las comitivas extranjeras de la Cumbre que no están acostumbrados a estos fenómenos. El temblor sorprendió a Bill Clinton en la Quinta Región.

El movimiento telúrico se registró a las 15,48 horas y el epicentro se localizó en Quintero, a 36 kilómetros de profundidad, donde alcanzó una magnitud de 5,1 grados en la escala de Richter.

Según la escala de Mercalli, las intensidades del fenómeno fueron de 4 a 5 grados en Quintero, Papudo, Los Andes, Santa María, Puchuncaví, San Felipe, Llay Lay, La Ligua, Petorca y Cabildo; 4 grados en Valparaíso, Viña del Mar, Villa Alemana y Santiago; y 3 grados en Algarrobo, Cartagena, San Antonio, El Quisco, Santo Domingo y Casablanca y 2 en Salamanca.

LA CUARTA (4/18)
(SENSATIONALIST, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“CLINTON COUPLE IS GOOD-LOOKING AND COOL.”

Encachado y buena onda es el matrimonio Clinton



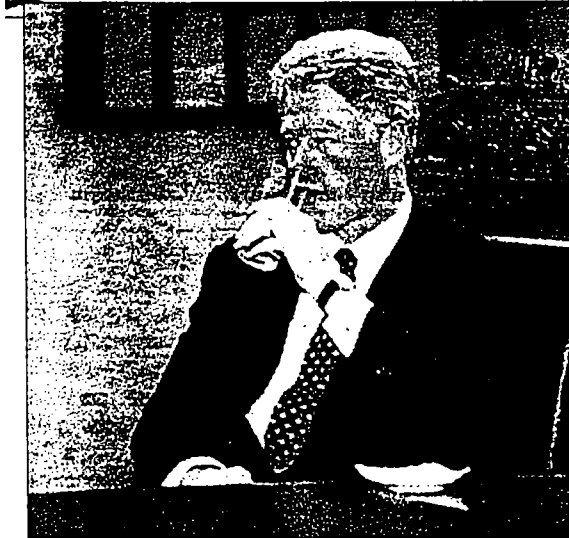
"We are ready, mister President",
exclamó el capitán de Carabine-
ros Ovaldo Contreras, finalizada
la movida de presentación de
hombres en La Moneda.

LA CUARTA (4/18)
(SENSATIONALIST, POPULAR SANTIAGO DAILY)

PHOTO CAPTION: "GRINGO CLINTON IS A COOL AND EDUCATED GUY: HE SAID HI TO PHOTOGRAPHERS AND CAMERAMEN ..."

SECOND PHOTO CAPTION: "CLINTON ARRIVED THIRSTY AND CONSTANTLY DRANK WATER WHEN HE WAS AT THE PRESIDENTIAL PALACE (LA MONEDA)."

El gringo Clinton es un gallo choro y educado: Saludó a los reporteros gráficos, camarógrafos y hasta chantas que llegaron al aeropuerto de Pudahuel.



Clinton llegó con ene sed y bebió constantemente agua mientras estuvo en La Moneda.

LA CUARTA (4/18)

(SENSATIONALIST, POPULAR SANTIAGO DAILY)

HEADLINE: "OPPOSITION ANNOYED BY BILL'S SPEECH."

SUBHEADLINE: "THE GOVERNMENT COALITION THOUGHT IT WAS 'FINE.'"

En la Concerta lo encontraron "fine" **Molestia en oposición por el discurso de Bill**

Concluido el discurso de Bill Clinton ante el Congreso Pleno, las reacciones no se hicieron esperar. El senador de la UDI, Hernán Larraín, calificó el discurso del Mandatario como "bastante elevado y poético", pero aseguró que citar al ex Presidente Aylwin es introducirse en cuestiones ajenas.

Añadió que nadie puede venir a Chile y dar lecciones, como tampoco se puede ir a Estados Unidos a preguntarles por qué tuvieron esclavitud tanto tiempo o discriminación racial hasta hace 20 años. "Son cosas que uno puede pensar, pero no darlas como lección", sostuvo el parlamentario, acotando que le parecieron fuera de tiesto los conceptos del Presi norteamericano, apuntando que Clinton debe estar advertido que tanto en la Cámara de Diputados como en el Senado hay personas con distintas visiones sobre la historia de Chile.

El caporal del Senado, Andrés Zaldívar, entre tanto, dijo que la intervención del Presi gringo fue "prudente, al defender algo que nos toca a todos como la democracia, la libertad y los derechos humanos, que no tienen barreras ni fronteras".

En esa tónica, dijo que quien critique estos aspectos es porque "algún pecado tiene por ahí", y destacó el compromiso de Clinton para lograr el "fast track", con lo que podría concretarse un acuerdo comercial bilateral.

Los parlamentarios de la Concerta Jaime Gazmuri (PS), y Edgardo Riveros (DC) destacaron las expresiones de Clinton, concordando en que Chile tiene una tarea pendiente para consolidar la democracia, puesto que aún quedan resabios de autoritarismo en la Constitución y en la composición del Congreso.



En Casablanca, donde los guardaespaldas del gringo Clinton las emprendieron, muy nerviosos, contra la prensa y hasta los propios Carabineros, el Presi gringo se probó un traje de huaso obsequiado por un lugareño. El Mandatario pidió al campechano chileno que le mostrara cómo ponerse la manta antes de mandarse un condoro. Se las sabe todas este Bill...

LA CUARTA (4/18)
(SENSATIONALIST, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“SECOND SUMMIT OF THE AMERICAS BEGINS WITH THE 34 HEADS OF STATE.”

Con 34 caporales parte la "II Cumbre de las Américas"

Hoy, a las 9.15 horas, con los discursos de los caporales Eduardo Frei y Bill Clinton, en el Salón San Cristóbal, se inicia oficialmente la Segunda Cumbre de Las Américas en el Hotel Sheraton San Cristóbal.

Treinta y cuatro presidentes, encabezados por el anfitrión, Chile, se reunirán hoy y mañana para chacharear y ponerse de acordeón en la búsqueda de pasos que permitan una mayor integración y cooperación entre los países del continente y una mejor coordinación de esfuerzos para enfrentar la pobreza, el desarrollo de las naciones.

A las diez de la mañana, los mandatarios se encaminarán al salón Pedro de Valdivia, cada uno en compañía de cuatro asesores, para iniciar la primera sesión de trabajo que durará hasta las 12.45 horas.

Después de eso se las envolverán hasta la cumbre del Cerro San Cristóbal para participar en un cototo manye ofrecido por el Presidente Frei a las ilustres visitas en el Restaurante Camino Real.

Más tarde, a las 15.45, retornan al salón para seguir laburando hasta las 18.30 horas. Después de eso tienen un recreo hasta las 20.30 horas,

horario en que se dirigirán hasta el Palacio de La Moneda para participar en un estreno mundial de la obra Canto a la Cordillera, de Juan Orrego Salas y más tarde, en un ágape y vino de honor.

Una vez que los comensales estén con la guatita llena, la cantante Verónica Villarroel cantará como los ángeles para los distinguidos huéspedes.

Después de eso, calabaza, calabaza, cada uno para su casa.

Mañana, los Jefes de Estado se levantarán, onda ocho de la mañana, para iniciar la tercera sesión de trabajo a las 9.45 horas.

A las 11.15 horas, los caporales se las envuelan hasta el ex Congreso Nacional para participar en la ceremonia de clausura de la Segunda Cumbre de las

Américas, oportunidad en que firmarán el documento final.

A las 13.15 horas, los Presidentes se dirigirán hasta el Centro Internacional de la Prensa para participar en una conferencia de prensa y luego para almorzar.

En el transcurso de la tarde, los ilustres visitantes iniciarán el viaje de regreso a sus respectivos países.

LA CUARTA (4/18)
(SENSATIONALIST, POPULAR SANTIAGO DAILY)

“CLINTON SWORE HE WOULD FIGHT FOR FREE TRADE WITH CHILE.”

Ante Congreso Pleno hizo grossa defensa de la democracia Clinton juró que dará pelea por libre comercio con Chile

Una fuerte defensa de las democracias del continente, donde destacó la lucha de Chile por recuperarla, junto al compromiso de seguir catetando para lograr un acuerdo de libre comercio entre Estados Unidos y este terruño, realizó el Presidente Bill Clinton en su discurso ante el Congreso Pleno.

El mandatario llegó pasada las 11 de la mañana a la sede del Poder Legislativo, en Valparaíso, donde fue recibido por los mandamases del Senado, Andrés Zaldívar, y de la Cámara Baja, Gutenberg Martínez.

Ya en el interior, y tras las palabras de Zaldívar y de Martínez, Clinton inició su intervención, destacando en primer término el paisaje criollo, así como aludiendo continuamente a la riqueza cultural de este país al recordar en reiteradas ocasiones a Gabriela Mistral y Pablo Neruda, como también al estadista Diego Portales.

Entrando más a fondo, seña-

ló que "el éxito económico de Chile se admira en todo el mundo", apuntando que más allá de eso, nuestro país "posee algo más valioso que los dones de la naturaleza: su dedicación a la libertad y a la democracia", sostuvo.

"Nunca más"

Agregó que nadie ama más el sistema democrático que aquellos que lo tuvieron y lo perdieron, y que ninguno lo aprecia más que los que lo han perdido y vuelto a reconquistar. "Yo lo sé porque estoy en un salón lleno de gente que ama la libertad" -dijo-, a la vez que subrayó que "salvo el caso de un dictador cuyos días han pasado, el siglo XXI será de la democracia", y recordó la frase "Nunca más", pronunciada por su ex colega en estos lares, Patricio Aylwin.

Sostuvo que lo anterior es un compromiso que está escrito en el alma de las naciones y que desde 1991 se adoptó un acuerdo para defenderlo, a la

vez que resaltó que una democracia requiere también beneficios para la pobla.

Clinton aseguró que no estará satisfecho hasta lograr un acuerdo de libre comercio entre ambos países, ya que deben ser socios plenos en el nuevo siglo, al igual que en lo relativo a la democracia de la región, con la meta de instalar un área de libre comercio de las Américas para el 2005.

Tras la sesión, el Presidente norteamericano y la Primera Dama, Hillary Clinton, se dirigieron a Cerro Castillo, donde les esperaban Don Lalo y Martita Larraechea para almorzar.

En Casablanca

Cerca de las 16 horas, los presidentes Frei y Clinton llegaron a la localidad de Casablanca, ubicada en la Ruta 68, que une Valparaíso con Santiago, donde sostuvieron un diálogo con la comunidad.

La verdad es que la ciudad parecía un pueblo fantasma, ya que, desde tempranas horas, los agentes de seguridad gringos cerraron todo el perímetro, controlando con detector de metales y otros aparatos a cuanto mortal ingresaba a la cita. Por supuesto que los periodistas no escaparon a la revisión.

Cuando Clinton, quien recibió las llaves de la ciudad, caminó para saludar a la gallada, sus fornidos guardaespaldas las emprendieron contra todo lo que se movía, contrastando su prepotencia con la calidez del Mandatario. Mala onda.



En la afueras del Congreso, había manifestantes de todos colores. Mientras algunos alegaban por las uvas envenenadas, otros se tiraban contra el Tío Sam y el primo Bill.